

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

# L 240

Izdevums  
latviešu valodā

## Tiesību akti

48. sējums  
2005. gada 16. septembris

Saturs	I Tiesību akti, kuru publicēšana ir obligāta	
	★ Padomes Regula (EK) Nr. 1487/2005 (2005. gada 12. septembris), ar kuru piemēro galīgo anti-dempinga maksājumu un galīgi iekasē pagaidu maksājumu, ko piemēro dažu apstrādātu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes poliestera pavedienu audumu veidu importam .....	1
	Komisijas Regula (EK) Nr. 1488/2005 (2005. gada 15. septembris), ar kuru nosaka standarta ieviešanas vērtības nolūkā noteikt ieviešanas cenuatsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem .....	17
	Komisijas Regula (EK) Nr. 1489/2005 (2005. gada 15. septembris), ar ko nosaka ievadmitas nodokli labības nozarē, kuru piemēro no 2005. gada 16. septembra .....	19
	Komisijas Regula (EK) Nr. 1490/2005 (2005. gada 15. septembris), ar ko groza Regulā (EK) Nr. 1462/2005 noteiktās eksporta kompensācijas par balto cukuru un neapstrādātu jēlcukuru .....	22
	Komisijas Regula (EK) Nr. 1491/2005 (2005. gada 15. septembris), ar kuru nosaka maksimālo eksporta kompensāciju par baltā cukura eksportu uz atsevišķām trešajām valstīm 5. konkursa daļā, ko izsludina saskaņā ar pastāvīgo uzaicinājumu piedalīties konkursā, kurš paredzēts Regulā (EK) Nr. 1138/2005 ...	24
	Komisijas Regula (EK) Nr. 1492/2005 (2005. gada 15. septembris), ar ko nosaka piena un piena produktu eksporta kompensācijas .....	25
	Komisijas Regula (EK) Nr. 1493/2005 (2005. gada 15. septembris), ar kuru nosaka maksimālo eksporta kompensāciju sviestam saistībā ar uzaicinājumu piedalīties pastāvīgā konkursā, ko paredz Regula (EK) Nr. 581/2004.....	33
	Komisijas Regula (EK) Nr. 1494/2005 (2005. gada 15. septembris), ar kuru nosaka maksimālo eksporta kompensāciju par sauso vājpienu saistībā ar uzaicinājumu piedalīties pastāvīgā konkursā, ko paredz Regula (EK) Nr. 582/2004 .....	35
	★ Komisijas Regula (EK) Nr. 1495/2005 (2005. gada 15. septembris), ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1166/2005 par pastāvīga konkursa izsludināšanu Francijas intervences aģentūras rīcībā esošās kukurūzas tālākai pārdošanai Kopienas tirgū .....	36

★ Komisijas Regula (EK) Nr. 1496/2005 (2005. gada 15. septembris), ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1168/2005 par pastāvīga konkursa izsludināšanu Austrijas intervences aģentūras rīcībā esošās kukurūzas tālākai pārdošanai Kopienas tirgū .....	37
★ Komisijas Regula (EK) Nr. 1497/2005 (2005. gada 15. septembris), ar ko labo Padomes un Komisijas Lēmumu 2005/430/EK, Euratom par papildprotokola noslēgšanu Eiropas nolīgumam par asociācijas izveidošanu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Bulgārijas Republiku, no otras puses .....	38
★ Komisijas Regula (EK) Nr. 1498/2005 (2005. gada 15. septembris), ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 1262/2001, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 1260/2001 īstenošanai attiecībā uz cukura iepirkšanu un pārdošanu, ko veic intervences aģentūras .....	39
★ Komisijas Regula (EK) Nr. 1499/2005 (2005. gada 15. septembris), ar ko nosaka aizliegumu kuģiem, kuri peld ar Spānijas karogu, zvejot pikšas ICES I, II zonā (Norvēģijas ūdeņi) .....	40
Komisijas Regula (EK) Nr. 1500/2005 (2005. gada 15. septembris) par iesniegtajiem piedāvājumiem miežu eksportam Regulā (EK) Nr. 1058/2005 minētajā konkursā .....	42
Komisijas Regula (EK) Nr. 1501/2005 (2005. gada 15. septembris) par iesniegtajiem piedāvājumiem auzu eksportam Regulā (EK) Nr. 1438/2005 paredzētajā konkursā .....	43
Komisijas Regula (EK) Nr. 1502/2005 (2005. gada 15. septembris), ar ko nosaka parasto kviešu eksporta maksimālo kompensāciju Regulā (EK) Nr. 1059/2005 minētajā konkursā .....	44

---

II Tiesību akti, kuru publicēšana nav obligāta

**Komisija**

2005/652/EK:

★ Komisijas Lēmums (2004. gada 20. oktobris) par valsts atbalstu C 38/03, ko ieviesusi Spānija papildu pārstrukturēšanas atbalsts Spānijas valsts kuģu būvētavām (izziņots ar dokumenta numuru K(2004) 3918) <sup>(1)</sup> .....	45
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----



---

<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

## I

(Tiesību akti, kuru publicēšana ir obligāta)

## PADOMES REGULA (EK) Nr. 1487/2005

(2005. gada 12. septembris),

ar kuru piemēro galīgo antidempinga maksājumu un galīgi iekasē pagaidu maksājumu, ko piemēro dažu apstrādātu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes poliestera pavedienu audumu veidu importam

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

apsvērumus, kas bija pagaidu regulas pamatā. Visām personām deva iespēju noteiktā laika posmā sniegt paziņojumus attiecībā uz šiem atzinumiem.

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes Regulu (EK) Nr. 384/96 (1995. gada 22. decembris) par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis <sup>(1)</sup> ("pamatregula"), un jo īpaši tās 9. pantu,

- (4) Dažas ieinteresētās personas iesniedza rakstiskas atsauksmes. Personām, kas to pieprasīja, bija arī iespēja izteikt savu viedokli mutiski. Komisija izpētīja un pārbaudīja visu informāciju, ko tā uzskatīja par nepieciešamu. Atsauksmes, ko mutiski un rakstiski izteica attiecīgās personas, tika pārbaudītas, un pēc vajadzības provizorisks secinājumi tika attiecīgi grozīti.

ņemot vērā priekšlikumu, ko pēc apspriešanās ar Padomdevēju komiteju ir iesniegusi Komisija,

tā kā:

- (5) Turklāt Komisija atklāja visus būtiskos faktus un apsvērumus, pamatojoties uz kuriem plānoja ieteikt galīgo antidempinga maksājuma ieviešanu un to summu galīgo iekasēšanu, kuras rezervētas, piemērojot pagaidu maksājumu. Ieinteresētajām personām arī deva laiku, kurā tās pēc minētā paziņojuma varēja iesniegt savas atsauksmes. Personu izteiktās mutvārdu un rakstveida atsauksmes tika izskatītas, un vajadzības gadījumā priekšlikums par galīgo antidempinga maksājumu tika attiecīgi grozīts.

## A. PROCEDŪRA

## 1. Pagaidu pasākumi

- (1) Komisija 2005. gada 15. martā ar Regulu (EK) Nr. 426/2005 <sup>(2)</sup> ("pagaidu regula") piemēroja pagaidu antidempinga maksājumu dažu apstrādātu Ķīnas Tautas Republikas ("ĶTR") izcelsmes poliestera pavedienu audumu veidu importam Kopienā.
- (2) Tiek atgādināts, ka dempinga un zaudējumu izmeklēšanas laikposms ("IP") aptvēra laikposmu no 2003. gada 1. aprīļa līdz 2004. gada 31. martam. Tendенчу pārbaude saistībā ar zaudējumu novērtējumu aptvēra laikposmu no 2000. gada 1. janvāra līdz izmeklēšanas laikposma beigām ("pārskata laikposms").

## 2. Turpmākā procedūra

- (3) Pēc pagaidu antidempinga maksājuma ieviešanas attiecībā uz dažu apstrādātu poliestera pavedienu veidu importu no ĶTR visām iesaistītajām personām atklāja faktus un

## B. ATTIECĪGAIS PRODUKTS UN LĪDŽĪGS PRODUKTS

- (6) Jāatgādina, ka pagaidu regulas 11. apsvērumā attiecīgais produkts definēts kā apstrādātu apģērbā izmantojamu poliestera pavedienu audumi, kas austi no sintētisko šķiedru pavedieniem un kuru sastāvā pēc svara ir 85 % vai vairāk tekstūrētu vai neteksturētu, krāsotu vai apdrukātu poliestera pavedienu. Ar šo precizē, ka pat tad, ja šo produktu parasti izmanto apģērbu ražošanā, t. i., *inter alia* apģērbu oderu un siltu vējjaku, sporta apģērba, slēpošanas tērpu, apakšveļas un dažādu aksesuāru izgatavošanai, to gan mazākā apmērā var izmantot arī citiem nolūkiem. Tādēļ visi iepriekš aprakstītie poliestera pavedienu audumi ir iekļauti produkta definīcijā, neskatoties uz to gala pielietojumu. Pielietojot attiecīgo produktu vienādi vai otrādi, tā tehniskās un ķīmiskās pamatīpašības nemainās, un tādēļ atšķirības pielietojumā neietekmē attiecīgā produkta definīciju.

<sup>(1)</sup> OV L 56, 6.3.1996., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 461/2004 (OV L 77, 13.3.2004., 12. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 69, 16.3.2005., 6. lpp.

- (7) Apstiprina arī to, ka balti krāsoti audumi ietilpst produkta definīcijā. Tomēr šos audumus jāšķir no nebalināta auduma, kas tiek auzts no sintētisko šķiedru pavedieniem (saukts arī par pelēko audumu [*grey fabrics*]) un tiek veidots pēc aušanas, bet pirms krāsošanas, un kas ir attiecīgā produkta izejviela. Tādēļ pēdējais nav iekļauts produkta definīcijā. Tā kā baltā krāsā krāsoti audumi, kas minēti iepriekš, atbilst KN kodiem ex 5407 51 00, ex 5407 61 10, un ex 5407 69 10, minētie KN kodi bija jāpievieno šīs regulas rezolutīvajā daļā.
- (8) Visbeidzot, apstiprina arī to, ka attiecīgais produkts jānošķir no austa dažādu krāsu poliestera pavedienu auduma, kurā krāsotais pavediens tiek ieausts audumā, veidojot rakstu. Tā kā izmantotās izejvielas ir atšķirīgas (iepriekš krāsota dzija), bet dizains tiek iegūts ar aušanas, nevis apdrukāšanas vai krāsošanas palīdzību, arī iepriekšminētā produkta fizikālās un ķīmiskās pamatīpašības ir atšķirīgas. Turklāt parasti šāda veida apstrādātu audumu izmanto mīksto mēbeļu apdarē, turpretī attiecīgo produktu lielākoties izmanto apģērbu izgatavošanai.
- (9) Vairākas ieinteresētās personas iebilda, ka antidempinga pasākumi nav jāattiecinā uz apstrādātiem poliestera pavedienu audumiem ("APPA"), ko izmanto mēbeļu vai mājas telpu dekorēšanai. Viena ieinteresētā persona, kas importē poliesteru audumus lietussargiem, turklāt iebilda, ka šo importēto audumu pielietojums ir atšķirīgs un svara atšķirības dēļ tas nav piemērots apģērbu ražošanai.
- (10) Izmeklēšanā patiesi apstiprinājās, ka noteiktu attiecīgo produkta daļu, lai gan mazākā apjomā, izmanto mēbeļu un telpu dekorēšanā. Tomēr šiem audumiem, neskatoties uz atšķirībām vairākos faktoros, tostarp krāsā, pavedienu izmērā un apstrādē, ir tādas pašas fizikālās un ķīmiskās pamatīpašības kā apģērbā izmantojamiem audumiem. Tādēļ secina, ka tie nav jāizslēdz no produkta definīcijas.
- (11) Viena ieinteresētā persona iebilda, ka cena un kvalitāte ievērojami atšķiras atkarībā no produkta pielietojuma, proti, pielietojums lētu apģērbu oderējumam vai augstvērtīgu apģērbu izejmateriālam, tādēļ šos produktus nevajadzētu uzskatīt par vienu un to pašu attiecīgo produktu.
- (12) Jāatgādina, ka atšķirības veida un cenas ziņā tika apzinātas ar izmeklēšanas nolūkiem noteiktu produktu kontroles numuru (PKN) palīdzību, lai nodrošinātu to, ka salīdzināti tiek tikai līdzīgi produkti.
- (13) Pagaidu regulas 15. apsvērumā norādīts, ka Komisija bija atklājusi, ka Kopienas ražošanas nozares ražotie APPA, ko pārdod Kopienas tirgū, un attiecīgajās valstīs ražotie APPA, ko eksportē uz Kopienu, ir līdzīgi produkti, jo nav konstatētas atšķirības dažādu pastāvošo veidu fizikālajās un ķīmiskajās pamatīpašībās un pielietojumā.
- (14) Tā kā par attiecīgā produkta un līdzīgā produkta definīcijām netika saņemtas atsauksmes, ar šo apstiprina pagaidu regulas 11. līdz 16. apsvēruma saturu un pagaidu secinājumus.

### C. PROCEDŪRĀ IESAISTĪTĀS PERSONAS

- (15) Viena ieinteresētā persona pieprasīja publicēt datus par Kopienas ražotājiem, kas sadarbojās, lai ieinteresētās personas varētu novērtēt, vai ir ievērotas noteiktās prasības. Kā noteikts pagaidu regulas 8. apsvēruma a) punktā, Kopienas ražotāji saskaņā ar pamatregulas 19. panta noteikumiem pieprasīja nublicēt informāciju par tiem, jo citādi attiecībā uz viņiem tiktu radīta negatīva ietekme. Tā kā daži no tiem iepērk poliesteru pavedienus (to galvenā izejviela) no Ķīnas piegādātājiem, pastāv pretdarbības risks. Tika konstatēts, ka to pieprasījums ir pietiekami pamatots, un to atbalstīja.

### D. DEMPINGS

#### 1. Tirgus ekonomikas režīms ("TER")

- (16) Jāatgādina, ka pašreizējā izmeklēšanā 49 ražotāji eksportētāji no ĶTR par sevi ziņoja un pieprasīja TER saskaņā ar pamatregulas 2. panta 7. punkta c) apakšpunktu. Katrs atsevišķs TER pieteikums tika analizēts attiecībā uz pieciem minētajā pantā noteiktajiem kritērijiem.
- (17) Pamatojoties uz šo, kā noteikts pagaidu regulas 23. apsvērumā, 25 uzņēmumi veiksmīgi pierādīja, ka tie atbilst pieciem attiecīgajiem TER kritērijiem. Pārējiem uzņēmumiem TER nevarēja piešķirt, jo 10 no tiem pietiekami nesadarbojās izmeklēšanā un nesniedza nepieciešamo pieprasīto informāciju, bet attiecībā uz pārējiem 14 tika konstatēts, ka tie zemāk tabulā apkopotu iemeslu dēļ neatbilst pamatregulas 2. panta 7. punkta c) apakšpunkta prasībām.

Uzņēmums	Kritēriji				
	2. panta 7. punkta c) apakšpunkta pirmais ievilkums	2. panta 7. punkta c) apakšpunkta otrais ievilkums	2. panta 7. punkta c) apakšpunkta trešais ievilkums	2. panta 7. punkta c) apakšpunkta ceturtais ievilkums	2. panta 7. punkta c) apakšpunkta piektais ievilkums
1	Neatbilst	Neatbilst	Atbilst	Atbilst	Atbilst
2	Atbilst	Neatbilst	Neatbilst	Atbilst	Atbilst
3	Atbilst	Neatbilst	Neatbilst	Atbilst	Atbilst
4	Neatbilst	Neatbilst	Neatbilst	Atbilst	Atbilst
5	Neatbilst	Neatbilst	Neatbilst	Atbilst	Atbilst
6	Atbilst	Atbilst	Neatbilst	Atbilst	Atbilst
7	Atbilst	Atbilst	Neatbilst	Atbilst	Atbilst
8	Atbilst	Atbilst	Neatbilst	Atbilst	Atbilst
9	Neatbilst	Neatbilst	Atbilst	Atbilst	Atbilst
10	Neatbilst	Atbilst	Atbilst	Atbilst	Atbilst
11	Atbilst	Neatbilst	Atbilst	Atbilst	Atbilst
12	Atbilst	Atbilst	Neatbilst	Atbilst	Atbilst
13	Atbilst	Atbilst	Neatbilst	Atbilst	Atbilst
14	Neatbilst	Neatbilst	Atbilst	Atbilst	Atbilst

Avots: pārbaudītas atbildes, ko uz anketas jautājumiem snieguši Ķīnas eksportētāji, kas sadarbojās.

- (18) Attiecīgajiem uzņēmumiem un sūdzības iesniedzējam tika dota iespēja sniegt atsauksmes par iepriekš minētajiem secinājumiem. Turpmāk analizēti dažādu ieinteresēto personu izteikto atsauksmju secinājumi.
- (19) Vispārīgi jāatzīmē, ka saskaņā ar pamatregulas 2. panta 7. punkta c) apakšpunktu pierādīt atbilstmi ir to ražotāju eksportētāju pienākums, kas vēlas saņemt TER, jo šis pants nosaka, ka uzņēmumiem ir jāsniedz pietiekami pierādījumi, ka tie darbojas saskaņā ar tirgus ekonomikas nosacījumiem. Ja pastāv šaubas, piemēram, attiecīgais(-ie) uzņēmums(-i) nav spējis(-uši) sniegt nepieciešamo informāciju vai šī informācija nav bijusi pietiekama, TER nevar piešķirt.
- (20) Turklāt jāatzīmē, ka, lai uzņēmumam piešķirtu TER, tam pilnībā jāatbilst katram no pieciem pamatregulas 2. panta 7. punkta c) apakšpunktā nosauktajiem kritērijiem. Proti, TER nevar piešķirt, ja viens kritērijs ir izpildīts tikai daļēji. Līdzīgi, EK iestāžu pastāvīga prakse ir pārbaudīt, vai saistītu uzņēmumu grupa kopumā atbilst TER nosacījumiem, kas nozīmē, ka katram saistītajam uzņēmumam, kurš ražo un/vai pārdod attiecīgo produktu, jāpierāda, ka tas atbilst TER kritērijiem.
- (21) Šajā sakarībā 4., 5., 9. un 14. uzņēmums iebilda, ka novērtējums par to, vai uzņēmumam var piešķirt TER, jāveic, ņemot vērā vispārējo situāciju, un, tā kā Komisija atklāja, ka tikai dažos aspektos attiecīgie kritēriji nav izpildīti, TER tiem ir jāpiešķir. Šos iebildumus noraidīja uz 20. apsvēruma pamata.
- (22) 4. un 5. uzņēmums arī iebilda, ka Komisijas atzinumi nav pietiekami, lai secinātu, ka tie neatbilst pirmajam kritērijam. Šajā ziņā jāatzīmē, ka abu uzņēmumu gadījumā pārbaudes apmeklējuma laikā atklājās, ka vai nu uzņēmumi savā pieteikumā TER bija iesnieguši maldinošu informāciju, vai arī svarīga informācija vienkārši netika iesniegta. Viens uzņēmums bija ziņojis, ka svarīgs izejmateriālu piegādātājs ir privāts uzņēmums, bet vēlāk pārbaudē uz vietas atklājās, ka tas pieder valstij. Uzņēmuma izteiktais arguments, ka tas nevar sīkumos pārzināt savu piegādātāju īpašumtiesības, netika pieņemts, jo uzņēmums TER pieteikumā skaidri norādīja, ka piegādātājs ir privāts uzņēmums, to arī skaidri apstiprinot pārbaudes apmeklējuma laikā. Kas attiecas uz otro uzņēmumu, pārbaudes apmeklējuma laikā atklājās, ka, neskatoties uz īpašu prasību sniegt šo informāciju TER pieprasījumā, uzņēmums savā ziņojumā nebija iekļāvis datus

par tā galveno izejmateriālu iepirkšanas apjomiem, tādējādi netika sniegta arī informācija par tā svarīgākajiem piegādātājiem. Tas ievērojami sarežģīja pārbaudi, jo nebija iespējams pārbaudīt, vai atbilstošās izmaksas atbilst tirgū pastāvošajām izmaksām un vai lēmumi ir pieņemti bez valsts iejaukšanās. Tādēļ uzņēmumu iebildumi tika noraidīti.

(23) 3., 9. un 14. uzņēmums iebilda, ka revidentu slēdziens par to gada pārskatiem nav pietiekams pamats, lai uzskatītu, ka nav izpildīts pamatregulas 2. panta 7. punkta c) apakšpunkta otrais kritērijs. 2. uzņēmums apšaubīja Komisijas slēdzienu par to, ka tam nav grāmatvedības dokumentu kopuma, ko pārbauda neatkarīgi revidenti un ko var pielietot visiem mērķiem. Visbeidzot, 4. un 5. uzņēmums iebilda, ka otrais kritērijs jāuzskata par izpildītu, jo tiem ir grāmatvedības dokumentu kopums, ko pārbauda neatkarīgi revidenti.

(24) Vispārīgi jāatzīmē, ka saskaņā ar pamatregulas 2. panta 7. punkta c) apakšpunkta otro kritēriju attiecīgajiem uzņēmumiem ir jāpierāda, ka tiem ir tādu pārskatu pamatkopums, ko pārbauda neatkarīgi revidenti saskaņā ar starptautiskajiem grāmatvedības standartiem, lai noteiktu grāmatvedības pārskatu ticamību un nodrošinātu pareizu dempinga novērtējumu. Dempinga aprēķini patiesi lielākoties pamatojas uz uzņēmumu grāmatvedības pārskatos iekļautajiem datiem, piemēram, datiem par ieņēmumiem, izmaksām, peļņu un krājumiem, tādēļ šiem datiem jābūt ticamiem. Antidempinga pārbaudes apmeklējuma mērķis tieši ir pārbaudīt šīs pozīcijas. Turklāt jāatgādina, ka revidenta slēdziens (apstiprinājums ar vai bez ierobežojumiem vai apstiprinājuma atteikums) atkarīgs no pārskatos atklāto neatbilstību būtiskuma. Tas, ka revidents neat sakās apstiprināt pārskatus, vēl nenozīmē, ka šie pārskati ir pareizi, to var garantēt vienīgi gadījumā, kad revidents sniedz apstiprinājumu bez iebildēm.

(25) Runājot konkrētāk, attiecībā uz 3., 9. un 14. uzņēmumu revidentu izdarītās iebildes bija diezgan būtiskas. Viena uzņēmuma gadījumā revidenti nespēja pārbaudīt uz gada beigām norādīto krājumu pareizību un gada pārdošanas izmaksas. Cita uzņēmuma gadījumā revidenti savā ziņojumā norādīja, ka "ierobežotas piekļuves dēļ" nebija spējuši pārbaudīt krājumus uz gada beigām. Jāmin, ka šī uzņēmuma krājumu vērtība bija 10 % no kopējās bilances vērtības. Turklāt uzņēmuma iesniegtie pārskati neatbilda revidentu pārskatā minētajiem, kas rada šaubas, vai tika iesniegti pareizie grāmatvedības pārskati. Kas attiecas uz pēdējo uzņēmumu, ievērojamas iebildes bija attiecībā uz tā 2002. gada pārskatiem. Lai gan nebija

notikušas acīm redzamas izmaiņas grāmatvedības politikā un nebija veiktas korekcijas attiecībā uz iepriekšējos pārskatos atklātajiem trūkumiem, 2003. gada pārskatos vairs nebija šo iebilžu. Tas radīja šaubas, vai pārskati pārbaudīti neatkarīgā revīzijā saskaņā ar starptautiskajiem grāmatvedības standartiem. Turklāt šos pārskatus akcionāri pat nebija apstiprinājuši. Tādēļ uzņēmumu iebildumi tika noraidīti.

(26) Kas attiecas uz 2. uzņēmuma iebildumu, jāatzīmē, ka revidentu pieprasītās korekcijas, kas uz pusi samazināja peļņu, tika uzrādītas gada pārskatā, bet netika iekļautas uzņēmuma grāmatvedības pārskatos. Iemesls bija tas, ka uzņēmums citos nolūkos vēlējās savos pārskatos uzrādīt lielāku peļņu. Tādēļ revidētie gada pārskati neatbilda grāmatvedības pārskatiem un tas tieši un nenovēršami ietekmē jebkāda veida dempinga aprēķinus. Secināja, ka šim uzņēmumam nav grāmatvedības dokumentu kopuma, ko var pielietot visiem mērķiem. Tā kā uzņēmums nesniedza citu informāciju, ar šo apstiprina šos atzinumus un iebildumu noraida.

(27) 4. un 5. uzņēmuma gadījumā pārbaudes apmeklējumu laikā atklāja ievērojamas neatbilstības. Uzņēmumi iebilda, ka šīs neatbilstības radušās darbinieku paviršības dēļ un ka Komisija nav veikusi vispārēju analīzi un ir pārpratusi situāciju. Pirmām kārtām jāatgādina, ka noskaidrot vai novērst pārbaudes laikā radušās šaubas ir uzņēmumu pienākums. Turklāt jāatzīmē, ka uzņēmumi TER pieprasījuma anketas pārbaudei atvēlētajā laikā neiesniedza dažus pieprasītos dokumentus, tādēļ tos nevarēja pārbaudīt un ņemt vērā. Noteiktās neatbilstības rada nopietnas šaubas par pārskatu ticamību, un tādēļ jāapstiprina, ka nevar uzskatīt, ka šie pārskati revidēti saskaņā ar starptautiskajiem grāmatvedības standartiem. Tā kā uzņēmumi neiesniedza nekādu citu informāciju, ar šo apstiprina šos atzinumus un iebildumus noraida.

(28) Tie paši divi uzņēmumi un 6. uzņēmums iebilda, ka secinājumi par to, ka tie neatbilst trešajam kritērijam, ir nepamatoti.

(29) 4. uzņēmums iebilda, ka Komisijai nebija ticama pamata secināt, ka akcionāru privatizācijas procesā maksātā cena bija samazināta. Tomēr izmeklēšanā atklājās, ka uzņēmums privatizācijas procesā tika novērtēts tikai 25 % apmērā no tā grāmatvedības vērtības, kas rada šaubas par novērtēšanas ziņojuma ticamību. Vēl jo vairāk, tika

- atklāts, ka jaunie akcionāri iemaksāja tikai daļu no uzņēmuma pirkuma summas. Atlikušo summas daļu iemaksāja trešais uzņēmums, par kura īpašumtiesībām 4. uzņēmums atteicās sniegt informāciju. Tādējādi netika novērtas aizdomas, ka šis trešais ir valsts uzņēmums. Iebildumu, ka informāciju nevarēja izpaust uzņēmējdarbības noslēpuma dēļ, nevar pieņemt, jo saskaņā ar pamatregulas 19. panta 1. punktu antidempinga izmeklēšanas pārbaudes apmeklējumu laikā saņemto konfidencialo dokumentu aprīte ir konfidenciala, tādēļ tie nekādā gadījumā nevarēja tikt atklāti. Tādēļ šo apgalvojumu noraidīja.
- (30) 5. uzņēmums apstrīdēja Komisijas negatīvos secinājumus par atbilstību TER trešajam kritērijam, jo tas, iespējams, galvenās iekārtas iegādājies no saistīta privāta uzņēmuma, tādējādi šie aktīvi pārdoti par tirgus cenām. Jāpiezīmē, ka šajā konkrētajā gadījumā Komisijas secinājumi balstīti uz faktu, ka uzņēmums sākotnēji TER pieprasījuma anketā norādīja, ka tā aktīvi pirkti brīvos tirgus apstākļos, kas vēlāk pārbaudes apmeklējuma laikā izrādījās nepatiesi. Patiesībā tika konstatēts, ka visi aktīvi tika saņemti no uzņēmuma akcionāra. Uzņēmums nevarēja paskaidrot, kādā veidā akcionārs šos pamatlīdzekļus sākotnēji iegādājies un par kādu cenu. Uzņēmums tāpēc nevarēja pierādīt, ka tā aktīvi tika nopirkti par tirgus cenām un tādējādi nevarēja apliecināt, ka tā ražošanas izmaksas un finanšu situāciju nav ietekmējuši ievērojami kropļojumi, kas saglabājušies no iepriekšējās ārpus tirgus ekonomikas sistēmas. Sniedzot maldinošu informāciju attiecībā uz pamatlīdzekļu izcelsmi, tika ievērojami kavēti pārbaudes process. Tā kā uzņēmumi nesniedza citu informāciju, ar šo apstiprina šos atzinumus un iebildumu noraida.
- (31) 6. uzņēmums iebilda, ka nevar uzskatīt, ka uzņēmuma finanšu situācija ir izkropļota tikai tādēļ, ka visi tā aktīvi ir amortizēti ar vienotu likmi. Turklāt uzņēmums iebilda, ka vienošanās par zemes lietošanas tiesību pirkuma cenu, ko Komisijas dienesti uzskatīja par neparasti zemu, notikusi brīvos tirgus apstākļos, bez valsts iejaukšanās. Šos iebildumus noraidīja, pamatojoties uz to, ka vienotas nolietojuma likmes izmantošana visiem aktīviem neatbilstoši patiesajai ekonomiskajai situācijai šajā uzņēmumā, kas iepriekš bijis kolektīvā īpašumā, rada ievērojamas ražošanas izmaksu un uzņēmuma finanšu situācijas korekcijas. Kas attiecas uz valstij piederošās zemes lietošanas tiesību iegādi, tajā parasti iesaistīta valsts, turklāt uzņēmums nevarēja pierādīt, ka pirkuma cena, kas salīdzinājumā ar uzņēmuma iepriekš maksāto nomas maksu šķita neparasti zema, atspoguļo tirgus vērtību.
- (32) Jāpiezīmē, ka arī daži ražotāji eksportētāji iebilda, ka Komisijas secinājumi nepiešķirt tiem TER balstās uz kļūdainiem atzinumiem. Tomēr tie nesniedza nekādus papildu dokumentus šajā aspektā, tādēļ viņu iebildumi bija noraidāmi. Tikai viens uzņēmums iesniedza atbilstošus paskaidrojumus, savukārt pārējo iebildumus nācās noraidīt.
- (33) Vispārīgāk runājot, 9. uzņēmums iebilda, ka pārbaudes apmeklējuma trūkums tiem bija nelabvēlīgs un diskriminējošs salīdzinājumā ar tiem uzņēmumiem, kuru telpās veica pārbaudes apmeklējumu. Pārējie divi uzņēmumi iebilda, ka tos nelabvēlīgi ietekmējuši vienlaicīgi TER pieprasījuma anketas un anketas jautājumu par dempingu pārbaudes apmeklējumi, kā arī Komisijas neievērotais trīs mēnešu termiņš, kas paredzēts TER lēmuma pieņemšanai saskaņā ar pamatregulas 2. panta 7. punkta c) apakšpunktu.
- (34) Šajā ziņā jāatgādina, ka saskaņā ar pamatregulas 16. pantu pārbaudes apmeklējumi nav obligāti un tos var veikt, kad vien to uzskata par nepieciešamu. Konkrētajā gadījumā 9. uzņēmuma TER pieteikums tika noraidīts jau pirmajā izvērtēšanas posmā, jo, lai gan tika nosūtīta vēstule par trūkstošo informāciju, uzņēmums nevarēja pierādīt, ka atbilst visiem TER kritērijiem. Kas attiecas uz pārējiem iebildumiem, jāatzīmē, ka vienlaicīgi pārbaudes apmeklējumi un trīs mēnešu termiņa neievērošana izskaidrojami ar to, ka šajā procedūrā bija iesaistīts liels ražotāju eksportētāju skaits un ka noteikumus par izlases veida pārbaudi varēja izmantot tikai dempinga aprēķiniem. Tādēļ izmeklēšanā par katru TER pieprasījumu bija jāveic ievērojama un laikietilpīga analīze. Jebkurā gadījumā uzskatāms, ka pārbaudes apmeklējumu vienlaicīgums un termiņu neievērošana nav radījusi ne tiesiskas sekas, ne arī kaitīgu ietekmi un, kā jau secināts iepriekšējā izmeklēšanā, šajos apstākļos varēja veikt derīgu TER novērtējumu. Šie apgalvojumi tādēļ tika noraidīti.
- (35) Visbeidzot, sūdzības iesniedzēja iebildumi, ka TER pieprasījumu pārbaudes apmeklējumi jāveic visu attiecīgo uzņēmumu telpās, tika noraidīti iepriekš 34. apsvērumā paskaidroto iemeslu dēļ.

## 2. Atsevišķs režīms ("AR")

- (36) Jāatgādina, ka atsevišķu režīmu piešķīra 18 uzņēmumiem, no kuriem 13 pieprasīja TER, bet to nesaņēma, jo tika konstatēts, ka tie atbilst visām pamatregulas 9. panta 5. punktā izklāstītajām AR prasībām.

- (37) Trīs uzņēmumi, kam nepiešķīra AR, iebilda, ka vai nu tiem netika dots pietiekams laiks, lai iesniegtu TER/AR pieprasījumu anketu attiecībā uz to meitas uzņēmumiem, vai arī to meitas uzņēmuma nelielā darījumu apjoma dēļ viņiem šķita, ka nav vajadzības iesniegt derīgu TER/AR pieprasījumu.
- (38) Šo trīs uzņēmumu gadījumā jāatzīmē, ka sākotnēji neviens no tiem TER/AR pieprasījumu neiesniedza tiem noteiktajā iesniegšanas termiņā. Pēc pirmās analīzes tiem vēstulē par trūkstošo informāciju pieprasīja noteiktā laika posmā iesniegt pieprasījumu attiecībā uz to saistītajiem uzņēmumiem, kas arī darbojas attiecīgā produkta pārdošanā/ražošanā. Tomēr šādi pieprasījumi netika saņemti un iesniegšanas laika posmu nevarēja pagarināt, lai nediskriminētu tos uzņēmumus, kas pieprasīto informāciju bija iesnieguši atvēlētajā laikā. Šajā ziņā jāatzīmē, ka, ņemot vērā lietas sarežģītību un lielo iesaistīto uzņēmumu skaitu, kuru TER/AR pieprasījumi bija jāaizskata atsevišķi un kuriem izlases veida pārbaudes nosacījumi bija jāizmanto, lai noteiktu dempingu, piešķirot pagarinājumu, nebūtu iespējams pabeigt izmeklēšanu laikā. Turklāt tas, ka uzņēmuma darījumu apjoms ir neliels, neatbrīvo to no pienākuma pierādīt, ka tas atbilst noteiktajiem kritērijiem. Šie apgalvojumi tādēļ tika noraidīti.

### 3. Izlases veida pārbaude

- (39) Viens ražotājs eksportētājs iebilda, ka atlase nav bijusi godīga, jo tā balstījās tikai uz eksporta pārdošanas apjomu, uzskatot, ka to vajadzēja iekļaut izlasē, ņemot vērā tā uz Kopienas eksportēto produktu augsto pievienoto vērtību.
- (40) Šo iebildumu tomēr noraidīja, jo uzņēmumu atlase notika saskaņā ar pamatregulas 17. panta 1. punktu, pamatojoties uz lielāko reprezentatīvo eksporta apjomu, ko noteiktajā laika posmā varētu pārbaudīt.
- (41) Cits ražotājs eksportētājs apstrīdēja secinājumu, ka to nevar uzskatīt par sadarbībā iesaistītu uzņēmumu, ja tas ir atteicies tikt iekļauts izlasē. Pirmkārt, uzņēmums iebilda, ka saskaņā ar pamatregulas 17. panta 2. punktu pārbaudāmo uzņēmumu atlase jāveic ar visu iesaistīto personu piekrišanu, tādējādi atstājot tiem iespēju netikt iekļautiem izlasē. Otrkārt, tas iebilda, ka saskaņā ar pamatregulas 2. panta 7. punktu pārbaudes apmeklējums nav obligāts nosacījums, lai pierādītu, ka uzņēmums atbilst pieciem attiecīgajiem kritērijiem, tādēļ tam joprojām varēja piešķirt TER. Savu teikto tas pamatoja tādējādi, ka TER tika piešķirts 22 uzņēmumiem, no kuriem tikai

septiņiem tika veiktas pārbaudes uz vietas. Visbeidzot, uzņēmums iebilda, ka tam bija jāsaņem pamatregulas 18. panta 1. punktā noteiktais paziņojums par nesadarbošanās sekām.

- (42) Attiecībā uz pirmo iebildumu jāatzīmē, ka saskaņā ar pamatregulas 17. panta 2. punktu iesaistīto personu piekrišana nav obligāts nosacījums, jo šis pants nosaka, ka galīgā atlase ir Komisijas ziņā un atlasīti vēlama veikt, apspriežoties ar attiecīgo personu un saņemot tās piekrišanu. Turklāt atlase šajā gadījumā tika veikta, apspriežoties ar Ķīnas varas iestādēm un šajā procesā attiecīgais uzņēmums atkārtoti izteica vēlmi netikt iekļautam izlasē, galvenokārt pamatojot ar to, ka tam sagādātu grūtības pārbaudes apmeklējuma nodrošināšana. Visbeidzot, jāmin arī tas, ka uzņēmums saskaņā ar pamatregulas 17. panta 3. punktu arī nepieprasīja atsevišķu pārbaudi.
- (43) Otru iebildumu uzskatīja par nepamatotu, jo saskaņā ar pamatregulas 18. pantu atteikums sniegt nepieciešamo informāciju, arī attiecībā uz atbilstīgi TER kritērijiem, uzskatāms par nesadarbošanos. Uzņēmumam skaidri tika darīts zināms, ka iekļaušana izlasē paredz sniegt atbildes uz anketas jautājumiem un veikt iesniegto atbilstīgu pārbaudi uz vietas, kam uzņēmums nepiekrīta. Jebkurā gadījumā jāatzīmē, ka pat tad, ja uzņēmumam būtu piešķirts TER, gadījumā, ja tas atteiktos tikt iekļauts izlasē, nesniegtu atbildes uz anketas jautājumiem atbilstīgi pamatregulas 17. panta 3. punktam un atteiktos no pārbaudes apmeklējuma, būtu jāpiemēro pamatregulas 18. panta noteikumi. Visbeidzot, arī pēdējais uzņēmuma iebildums ir noraidāms, jo paziņojuma par procedūras uzsākšanu 8. punktā skaidri noteiktas nesadarbošanās sekas.

### 4. Normālā vērtība

4.1. Normālās vērtības noteikšana ražotājiem eksportētājiem, kam ir piešķirts TER

- (44) Tā kā atsauksmes netika saņemtas, apstiprina normālās vērtības noteikšanas vispārējo metodiku, kas aprakstīta pamatregulas 31. līdz 40. apsvērumā.
- (45) Ražotāji eksportētāji, kam piešķirts TER, iebilda pret to, ka normālās vērtības aprēķinos pieļautas paviršības kļūdas, un apstrīdēja par nepieciešamu uzskatīto korekciju novērtēšanas metodiku. Šie jautājumi tika vēlreiz pārbaudīti, un vajadzības gadījumā ir izdarīti nepieciešamie grozījumi.



#### 4.2. Normālās vērtības noteikšana visiem ražotājiem eksportētājiem, kam nav piešķirts TER

##### a) Analogā valsts

(46) Dažas ieinteresētās personas iebilda, ka nav ievērots pamatregulas 2. panta 7. punkts, jo pirms pagaidu pasākumu ieviešanas tie nav tikuši informēti par to, ka izvēlēta cita analogā valsts, nekā minēts paziņojumā par procedūras sākšanu. Turklāt tie iebilda, ka, nezinot to, ka nav atrasts neviens Meksikas, sākotnējā izmeklēšanā ieteiktās analogās valsts ražotājs, kas piekristu sadarboties, tie nav spējuši Komisijai sniegt atbalstu jaunās analogās valsts izvēlē.

(47) Šajā ziņā pirmkārt un galvenokārt jāatzīmē, ka pamatregulas 2. panta 7. punkta a) apakšpunktā noteikts, ka iesaistītās personas drīz pēc procedūras sākšanas jāinformē par trešo tirgus ekonomikas valsti. Šajā gadījumā Meksika neilgi pēc procedūras uzsākšanas joprojām tika uzskatīta par analogo valsti un iesaistītās personas bija aicinātas izteikt atsauksmes par šo izvēli. Izmeklēšanas sākumposmā vēl nebija nekādu pazīmju par to, ka neviens Meksikas ražotājs nepiekrītis sadarboties. Tikai izmeklēšanas tālākā gaitā kļuva skaidrs, ka sadarbības trūkuma dēļ jāizvēlas cita analogā valsts.

(48) Turklāt pamatregulas 2. panta 7. punkta a) apakšpunkts neparedz iesaistīto personu palīdzību Komisijai atbilstošās analogās valsts izvēlē.

(49) Visbeidzot, ieinteresētās personas tika informētas par pagaidu atzinumiem, tostarp par pagaidu analogās valsts izvēli, proti, Turciju, un tiem bija iespēja izteikt atsauksmes. Netika saņemtas atsauksmes, kas liecinātu, ka Turciju šajā gadījumā nevar uzskatīt par atbilstošu analogo valsti. Tādēļ uzskatāms, ka nav noticis pamatregulas 2. panta 7. punkta a) apakšpunkta pārkāpums un ar šo apstiprina pamatregulas 44. līdz 48. apsvērumā izteiktos atzinumus.

##### b) Normālās vērtības noteikšana

(50) Tā kā atsauksmes netika saņemtas, apstiprina normālās vērtības noteikšanas vispārējo metodiku, kas aprakstīta pamatregulas 49. līdz 50. apsvērumā.

#### 5. Eksporta cena

(51) Divi ražotāji eksportētāji iebilda, ka nav izpildītas pamatregulas 2. panta 9. punktā noteiktās eksporta cenas aprē-

ķināšanas prasības un ka jebkādas eksporta cenas korekcijas gadījumā, kad pārdošanu Kopienā veic ar trešā valsti nodibinātu saistīto uzņēmumu starpniecību, jāveic, piemērojot pamatregulas 2. panta 10. punkta noteikumus.

(52) Šajā ziņā apstiprina, ka patiesi piemēroti pamatregulas 2. panta 10. punkta un, precīzāk, šā punkta i) apakšpunkta noteikumi, kā minēts pagaidu regulas 53. apsvērumā.

(53) Ražotāji eksportētāji, kam piešķirts TER, iebilda pret to, ka eksporta cenas aprēķinos pielautas paviršības kļūdas, un apstrīdēja par nepieciešamu uzskatīto korekciju novērtēšanas metodiku. Šie jautājumi ir vēlreiz pārbaudīti un vajadzības gadījumā ir izdarīti nepieciešamie grozījumi.

#### 6. Salīdzināšana

(54) Viens ražotājs eksportētājs, kas bija iekļauts izlasē un kam piešķīra TER, iebilda, ka saskaņā ar pamatregulas 2. panta 10. punkta i) apakšpunktu veiktās korekcijas attiecībā uz pārdošanu Kopienā ar trešā valsti nodibināta meitas uzņēmuma starpniecību nav pamatotas, jo attiecīgais meitas uzņēmums veicot tikai eksporta nodaļas funkcijas. Turklāt tas iebilda, ka veiktā korekcija nedrīkst pārsniegt parasto komisijas maksu, ko maksā nesaistītiem aģentiem. Divi citi ražotāji eksportētāji arī iebilda, ka korekcija nedrīkst pārsniegt tiešos pārdošanas izdevumus.

(55) Šajā sakarībā izmeklēšanā atklājās, ka meitas uzņēmuma veiktās funkcijas pārsniedza eksportētāja eksporta nodaļas parastos pienākumus un tādēļ tās var pielīdzināt aģenta funkcijām, kas saņem komisijas maksu par savu darbu, saskaņā ar pamatregulas 2. panta 10. punkta i) apakšpunktu.

(56) Tādēļ uzskata, ka saistītajai personai radušās izmaksas, kas attiecīgi samazina eksportētāju saņemtās summas, tādējādi jāatskaita no cenas, ko maksājis pirmais neatkarīgais pircējs Kopienā.

(57) Jāpiezīmē, ka divi pārējie ražotāji eksportētāji, kas ir tādā pašā situācijā kā iepriekšminētais ražotājs eksportētājs, piekrita Komisijas viedoklim, ka saskaņā ar pamatregulas 2. panta 10. punkta i) apakšpunktu godīgas salīdzināmības nolūkos jāveic korekcija (skatīt 51. apsvērumu).

- (58) Visbeidzot, uzskata, ka korekcijas apmērs saskaņā ar 2. panta 10. punkta i) apakšpunkta noteikumiem ir aprēķināts pareizi, proti, pamatojoties uz saistītā uzņēmuma saņemtajiem datiem par uzcenojumu. Šajā gadījumā uzcenojums sakrīt ar saistīto uzņēmumu faktiskajām pārdošanas, vispārīgām un administratīvajām izmaksām, kam pieskaitīta saprātīga peļņa, un tas nav jāprobežo vienīgi ar tiešajiem pārdošanas izdevumiem. Tādēļ attiecīgo ražotāju eksportētāju iebildumus noraidīja.
- (59) Vairākas ieinteresētās personas iebilda, ka korekcija attiecībā uz neatmaksāto PVN nav pamatota un balstīta uz kļūdainu sistēmas izpratni. Daži citi ražotāji eksportētāji, tostarp viens, kas kopumā šai korekcijai piekrita, apstrīdēja korekcijas aprēķinos izmantoto metodiķu un pieprasīja uz faktisko neatmaksājamo PVN summu balstītu korekciju.
- (60) Pirmo iebildumu noraidīja, jo tam nebija pierādījumu un netika saņemta informācija, kas apstiprinātu, ka korekcija balstīta uz kļūdainu izpratni.
- (61) Kas attiecas uz faktiskajām summām, kas būtu jāizmanto, vairumā gadījumu par tām ražotāji eksportētāji nebija iesnieguši informāciju vai to netika pamatojoši ar pierādījumiem, tādēļ tās nevarēja ņemt vērā. Tāpēc šis prasības noraidīja.
- (62) Attiecībā uz dažādu personu atsauksmēm skaidri jāprecizē, ka vajadzības gadījumā līdzīgu Turcijas vietējā tirgū pārdotu produkta veidu cenas, ko izmantoja normālās vērtības noteikšanā, tika koriģētas, lai nodrošinātu godīgu salīdzināmību ar tiem produkta veidiem, ko Ķīnas attiecīgie ražotāji eksportēja uz Kopienas saskaņā ar pamatregulas 2. panta 10. punkta a) apakšpunktu. Šīs korekcijas veica, pamatojoties uz reālu starpību tirgus vērtības novērtējumu. Divu uzņēmumu gadījumā sākotnēji noteiktais korekcijas apjoms bija jālabo, lai labāk atspoguļotu atsevišķo uzņēmumu situāciju, un attiecīgās starpības tika labotas.

## 7. Dempinga starpība

### 7.1. Ražotājiem eksportētājiem, kas sadarbojas un kam piešķirts TER/AR

- a) TER
- (63) Divi no trim uzņēmumiem, kam piešķīra TER, iebilda, ka to IP laikā konstatētā saikne vairs neatspoguļo reālo situāciju, jo neilgi pēc IP akcionāru saikne ar visiem trim uzņēmumiem likvidēta, jo visas attiecīgās akcijas pārdotas neatkarīgām personām. Šie uzņēmumi tādēļ iebilda, ka šī jaunā situācija jāņem vērā un ka, vairs nepastāvot saiknei starp tiem, katram uzņēmumam jānosaka atsevišķa dempinga starpība, kas atspoguļotu tā situāciju.
- (64) Izmeklēšanā tomēr atklājās, ka IP laikā atklātā saikne starp uzņēmumiem nav tikai akcionāru līmenī. Patiesībā konstatēja, ka visiem trim uzņēmumiem turklāt vēl ir arī vieni un tie paši valdes locekļi. Tādējādi kopīgu valdes locekļu esamība vēl pastiprināja uzņēmumu saikni ar kopīgiem akcionāriem.
- (65) Šo iemeslu dēļ uzskata, ka IP laikā uzņēmumi uzskatāmi par saistītiem. Pat ja situācija neilgi pēc IP, iespējams, mainījies, vēl pārāgri priest, vai šis pārmaiņas būs ilglaicīgas. IP laikā nodibinātās saiknes raksturs neizslēdz mēģinājumu apiet pasākumus, izmantojot zemāko noteikto maksājumu. Turklāt jāatzīmē, ka, ņemot vērā šīs saiknes iespējamo ietekmi uz IP laikā izdarītajiem atzinumiem, izmaiņas šajā saiknē pēc IP nav uzskatāmas par būtiskām.
- (66) Tādēļ secina, ka uzņēmumu iebildumi jānoraida.
- (67) Turklāt vairākas iesaistītās personas apstrīdēja atlases noteikumu pareizu piemērošanu. Tā kā trīs izlasē iekļautie uzņēmumi izrādījās saistīti, uzskatāms, ka tie ir viena vienība, tādēļ to dempinga starpība nav derīga vidējā dempinga starpība pamatregulas 9. panta 6. punkta nozīmē. Tas balstīts uz to, ka šajā pantā ir atsauce uz vidējo svērto dempinga starpību, ko nosaka atlasītajiem uzņēmumiem, tādējādi dempinga starpībai nav obligāti jābūt balstītai uz atzinumiem par vairāk nekā vienu uzņēmumu. Uzņēmumi atsaucās uz PTO Apelācijas institūcijas ziņojumu EK un Indijas gultas veļas lietā<sup>(1)</sup>, kurā tā secināja, ka vidējā svērtā vērtība noteikti attiecināma uz vairāk nekā vienu uzņēmumu.

<sup>(1)</sup> WT/DS141/AB/R.

(68) Šajā ziņā jāatzīmē, ka Apelācijas institūcijas secinājumi, kas pamatojas uz pavisam citu tiesību aktu, proti, uz PTO Antidempinga nolīguma 2.2.2. ii) pantu un uz citu lietu, nav tieši piemērojami šajā gadījumā. Otrkārt, šis arguments jānoraida tā iemesla dēļ, ka šajā gadījumā atlasīto uzņēmumu vidējā svērtā vērtība balstīta uz katra uzņēmuma normālo vērtību un eksporta cenām, savukārt šie uzņēmumi nav viena vienība. Tikai pēc trīs atsevišķo starpību noteikšanas saistītajiem uzņēmumiem tika aprēķināta šo starpību vidējā svērtā vērtība, lai novērstu to, ka uzņēmumu saiknes dēļ tie visu eksportu veic ar tā uzņēmuma starpniecību, kam noteikta mazākā dempinga starpība. Turklāt jāatzīmē, ka pamatregulas 9. panta 6.

punktā nav skaidri noteikts, ka nedrīkst izmantot dempinga starpības, kas noteiktas izlases veida pārbaudē iesaistītajām personām. Šie iebildumi tādēļ tika noraidīti.

b) AR

(69) Tā kā nav saņemtas citas atsauksmes, ar šo ir apstiprināta metodika, kas izmantota, lai uzņēmumiem, kam piešķirts AR, noteiktu dempinga starpības saskaņā ar pagaidu regulas 57. apsvērumu.

(70) Ņemot vērā iepriekš minēto, galīgās dempinga starpības, kas izteiktas procentos no CIF cenas pie Kopienas robežas pirms nodokļu nomaksas, ir šādas:

Uzņēmums	Galīgā dempinga starpība
<i>Far Eastern Industries (Shanghai) Ltd</i>	14,1 %
<i>Fuzhou Fuhua Textile &amp; Printing Dyeing Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Fuzhou Ta-Tung Textile Works Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Hangzhou CaiHong Textile Co., Ltd</i>	37,1 %
<i>Hangzhou De Licacy Textile Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Hangzhou Fuen Textile Co., Ltd</i>	37,1 %
<i>Hangzhou Hongfeng Textile Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Hangzhou Jieenda Textile Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Hangzhou Jinsheng Textile Co., Ltd</i>	37,1 %
<i>Hangzhou Mingyuan Textile Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Hangzhou Shenda Textile Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Hangzhou Xiaoshan Phoenix Industry Co., Ltd</i>	37,1 %
<i>Hangzhou Yililong Textile Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Hangzhou Yongsheng Textile Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Hangzhou Zhengda Textile Co., Ltd</i>	37,1 %
<i>Hangzhou ZhenYa Textile Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Huzhou Styly Jingcheng Textile Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Nantong Teijin Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Shaoxing Ancheng Cloth industrial Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Shaoxing China Light &amp; Textile Industrial City SoAtbilst Textile Co., Ltd</i>	37,1 %
<i>Shaoxing County Fengyi Textile Printing &amp; Dyeing Co., Ltd</i>	37,1 %
<i>Shaoxing County Huaxiang Textile Co., Ltd</i>	26,7 %
<i>Shaoxing County Jiade Weaving and Dyeing Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Shaoxing County Pengyue Textile Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Shaoxing County Qing Fang Cheng Textiles Imp. &amp; Exp. Co., Ltd</i>	36,3 %

Uzņēmums	Galīgā dempinga starpība
<i>Shaoxing County Xingxin Textile Co Ltd</i>	14,1 %
<i>Shaoxing Golden tree silk Printing Dyeing and Sandwashing Co., Ltd</i>	37,1 %
<i>Shaoxing Nanchi Textile Printing-Dyeing Co., Ltd</i>	37,1 %
<i>Shaoxing Ronghao Textiles Co., Ltd</i>	36,3 %
<i>Shaoxing Tianlong Import and Export Co., Ltd</i>	46,4 %
<i>Shaoxing Xinghui Textile Co., Ltd</i>	37,1 %
<i>Shaoxing Yinuo Printing &amp; Dyeing Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Shaoxing Yongda Textiles Co., Ltd</i>	37,1 %
<i>Shaoxing Zhengda Group Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Wujiang Canhua Imp. &amp; Exp. Co., Ltd</i>	56,2 %
<i>Wujiang Longsheng Textile Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Wujiang Xiangsheng Textile Dyeing &amp; Finishing Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Zhejiang Golden Time Printing and Dyeing knitwear Co., Ltd</i>	37,1 %
<i>Zhejiang Huagang Dyeing and Weaving Co., Ltd</i>	37,1 %
<i>Zhejiang Shaoxiao Printing and Dyeing Co., Ltd</i>	37,1 %
<i>Zhejiang Shaoxing Tianyuan Textile Printing and Dyeing Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Zhejiang Shaoxing Yongli Printing and Dyeing Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Zhejiang XiangSheng Group Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Zhejiang Yonglong Enterprises Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Zhuji Bolan Textile Industrial Development Co., Ltd</i>	14,1 %

## 7.2. Visiem pārējiem ražotājiem eksportētājiem

- (71) Tā kā atsauksmes netika saņemtas, ar šo apstiprina pagaidu regulas 59. līdz 61. apsvērumā minētos atzinumus.

definīcijā. Turklāt tie iebilda, ka viens ražotājs importēja attiecīgo produktu pārskata laika posmā un tādēļ tas saskaņā ar pamatregulas 4. panta 1. punkta a) apakšpunktu jāizslēdz no Kopienas ražošanas nozares definīcijas.

## E. ZAUDĒJUMI

### 1. Kopienas produkcija

- (72) Tā kā nav saņemtas atsauksmes, ar šo apstiprina pagaidu atzinumus par Kopienas kopprodukciju, kas izklāstīti pagaidu regulas 62. un 63. apsvērumā.

- (74) Jāpiezīmē, ka viens Kopienas ražotājs ir maksātnespējas procesā, bet izmeklēšanas laika posmā tas vēl ražoja un arī pašreiz tā ražotne vēl darbojas. Tādēļ šo uzņēmumu iekļāva Kopienas ražošanas nozares definīcijā. Izmeklēšanā apstiprinājās, ka neviens no uzņēmumiem, kas iekļauti Kopienas ražošanas nozares definīcijā, IP laikā neimportēja attiecīgo produktu. Taču tie importēja pelēko audumu, proti, APPA izejvielu. Tādēļ šie argumenti nav jāņem vērā.

### 2. Kopienas ražošanas nozares definīcija

- (73) Viena ieinteresētā persona iebilda, ka no lielākās Kopienas ražotāju daļas nebija pietiekami daudz atbalsta. Viņi iebilda, ka viens uzņēmums izmeklēšanā bankrotējis un tādēļ tas nav jāņem vērā Kopienas ražošanas nozares

- (75) Tā kā netika saņemtas citas atsauksmes, ar šo apstiprina Kopienas ražošanas nozares definīciju saskaņā ar pagaidu regulas 64. apsvērumu.

### 3. Kopienas patēriņš

- (76) Tā kā atsauksmes netika saņemtas, ar šo apstiprina Kopienas patēriņa aprēķinu, kas izklāstīts pagaidu regulas 65. un 66. apsvērumā.

### 4. Imports no attiecīgās valsts Kopienā

#### 4.1. Attiecīgā importa apjoms un tirgus daļa

- (77) Tā kā atsauksmes netika saņemtas, ar šo apstiprina aprēķinus par attiecīgā importa apjomu un tirgus daļu, kā noteikts pagaidu regulas 67. un 68. apsvērumā.

#### 4.2. Importa cenas un cenu samazinājums

- (78) Tā kā atsauksmes netika saņemtas, ar šo apstiprina attiecīgā importa cenu un cenu samazinājuma aprēķināšanu, kā izklāstīts pagaidu regulas 69. līdz 71. apsvērumā.

### 5. Stāvoklis Kopienas ražošanas nozarē

- (79) Jāatgādina, ka pagaidu regulas 98. apsvērumā Komisija provizoriski secināja, ka Kopienas ražošanas nozarei ir nodarīti būtiski zaudējumi pamatregulas 3. panta nozīmē.

- (80) Neviena ieinteresētā persona neapšaubīja pagaidu regulas 72. līdz 98. apsvērumā minētos skaitļus, ko tā izmantoja, lai aprakstītu situāciju Kopienas ražošanas nozarē. Tādēļ ar šo apstiprina šajos pagaidu regulas apsvērumos izklāstītos atzinumus un secina, ka Kopienas ražošanas nozarei nodarīti būtiski zaudējumi pamatregulas 3. panta nozīmē.

### F. CĒĻONSĀKARĪBA

- (81) Kopā ar pārējiem pagaidu regulā pārbaudītajiem faktoriem tika pārbaudīts arī Kopienas ražošanas nozares eksporta apjoms. Šajā ziņā konstatēja, ka Kopienas ražošanas nozares eksporta pārdošanas apjomi visā laika posmā nemainīgi bija apmēram 25 miljoni tekošo metru. Jāpiezīmē, ka šis eksports attiecas uz produktu, ko izmanto oderējumam un ko pārdod par ievērojami zemāku cenu. Vienlaicīgi produktu sortimenta, ko eksportēja ES 25 dalībvalstu ražošanas nozare, kopējā pārdošanas cena bija par 270 % augstāka nekā ĶTR importa cena. Jebkurā gadījumā rentabilitātes noteikšanai vērā tika ņemti vienīgi dati par pārdošanas apjomiem Kopienas tirgū, tādējādi šos datus neietekmē eksporta apjomi. Turklāt visu pārējo trešo valstu importa kopapjoma vidējās cenas regulāri bija augstākas nekā ĶTR

cenas. Iepriekš izklāstīto iemeslu dēļ jāsecina, ka Kopienas eksports neradīja zaudējumus Kopienas ražošanas nozarei. Pamatojoties uz iepriekš minēto un tā kā attiecībā uz cēloņsakarību netika saņemtas nekādas atsauksmes, ar šo apstiprina pagaidu regulas 99. līdz 111. apsvēruma secinājumus.

### G. KOPIENAS INTERESES

#### 1. Kopienas ražošanas nozares un citu Kopienas ražotāju intereses

- (82) Tā kā atsauksmes netika saņemtas attiecībā uz Kopienas ražošanas nozares un citu Kopienas ražotāju interesēm, ar šo apstiprina atzinumus, kas izklāstīti pagaidu regulas 112. līdz 118. apsvērumā.

#### 2. Nesaistītu importētāju intereses

- (83) Komisija saņēma vairākus iesniegumus no nesaistītiem importētājiem/lietotājiem. Personas, kuras to pieprasīja, tika uzklausītas. Importētāju argumenti saskanēja ar lietotāju argumentiem un ir apspiesti tālāk teksta 87. līdz 89. apsvērumā. Jāpiezīmē, ka kopapjoms, ko no Ķīnas importējuši uzņēmumi, kas par sevi informējuši, nav ievērojams un ir tikai apmēram 2 % no Ķīnas importa kopapjoma IP laikā. Pārējie 98 % nereaģēja uz pasākumiem.

- (84) Tā kā atsauksmes netika saņemtas attiecībā uz nesaistīto importētāju interesēm, ar šo apstiprina atzinumus, kas izklāstīti pagaidu regulas 119. līdz 121. apsvērumā.

#### 3. Piegādātāju intereses

- (85) Tā kā atsauksmes netika saņemtas attiecībā uz Kopienas piegādātāju interesēm, ar šo apstiprina atzinumus, kas izklāstīti pagaidu regulas 122. līdz 125. apsvērumā.

#### 4. Lietotāju intereses

- (86) Jāatgādina, ka deviņi lietotāji iesniedza atbildes uz anketas jautājumiem, lai gan tikai viens no tiem importēja attiecīgo produktu (pagaidu regulas 127. apsvērumā). Tomēr pēc pagaidu pasākumu ieviešanas paskaidrojums iesniedza četri lietotāji, kas iepriekš izmeklēšanā neiesaistījās. Divi no tiem ražo audumus telpu dekorēšanai. Viņi visi importēja attiecīgo produktu no ĶTR. Ņemot vērā to, ka šajā nozarē ir ļoti daudz segmentu, to pārstāvība tiek lēsta mazāk nekā 2 % apmērā.

(87) Lietotāji, kas ražo apģērbu, iebilda, ka to uzņēmumi pakļauti ievērojamam riskam, jo Kopienas tirgū ienāk gatavi apģērbi no ĶTR par ļoti zemām cenām, savukārt viņu ražošanas izmaksas ir daudz augstākas. Turklāt tiem būtu jāmaksā augsti antidempinga maksājumi par attiecīgā produkta, kas ir to ražošanas izejviela, importu. Tie iebilst, ka tie var gatavos produktus saviem klientiem pārdot par nedaudz augstākām cenām, jo ir elastīgāki un var īsā laika posmā piegādāt mazus daudzumus. Tomēr, ņemot vērā pašreizējo tirgus situāciju, kad tirgū ienāk apģērbi par zemu cenu un izejvielām pastāv antidempinga maksājums, tie uzskata, ka nebūs spējīgi saglabāt ražošanu Kopienā un tādēļ būs spiesti slēgt ražotnes.

(88) Jāpiezīmē, ka šie apģērbu ražotāji ir mazie un vidējie uzņēmumi. Gatavo produktu importa apjomu straujās palielināšanās dēļ, kas starp citu noticis tekstilizstrādājumu kvotu likvidēšanas dēļ no 2005. gada 1. janvāra, tie ir ļoti saspringtā situācijā. Turklāt nodokļu dēļ palielinās izejmateriālu izmaksas. Lai gan saspringtā situācija apģērbu ražošanas nozarē ar antidempinga pasākumu ieviešanu APPA varētu pasliktināties vēl vairāk, skaidrs, ka lielāko spiedienu šiem uzņēmumiem rada apģērbu imports no ĶTR.

(89) Daži lietotāji iebilda, ka tas, ka nodokļu dēļ Kopienā vairs neievestu tekstilizstrādājumus, arī ietekmētu apģērbu krāsošanas un apdrukāšanas uzņēmumus. Tie uzsvēra arī ietekmi uz augsto tehnoloģiju tekstilizstrādājumu iekārtu piegādātājiem Kopienā gadījumā, ja nodokļu dēļ ĶTR samazinātos tekstilizstrādājumu ražošana.

(90) Tomēr, kā minēts pagaidu regulas 128. apsvērumā, imports no ĶTR droši vien arī turpmāk ieplūdis Kopienas tirgū par pienācīgām cenām un būs pieejami citi iepirkuma avoti, kuru cenas nav uzskatāmas par dempingu, ņemot vērā to, ka trešo valstu imports (izņemot ĶTR) ir vairāk nekā 30 % no Kopienas patēriņa. Turklāt, ņemot vērā to, ka daudziem ražotājiem eksportētājiem noteica antidempinga maksājuma likmi 14,1 % apmērā un ka APPA ir tikai daļa no lietotāju ražošanas izmaksām, cenu palielinājums noteikti nebūtu ievērojams. Turklāt jāatzīmē, ka dažu uzņēmumu saspringtā situācija, šķiet, lielākoties ir radusies ĶTR gatavo apģērbu importa rezultātā, un antidempinga pasākumu neuzlikšana šo jautājumu neietekmētu. Šajā ziņā jāatgādina, ka savu viedokli izteica lietotāji, kas importē ļoti nelielu daļu no importa kopapjoma, savukārt lielākā lietotāju par izmeklēšanu atsauksmes nav snieguši.

(91) Tā kā atsauksmes attiecībā uz lietotāju interesēm netika saņemtas, ar šo apstiprina secinājumus, kas izklāstīti pagaidu regulas 126. līdz 128. apsvērumā.

## 5. Secinājums par Kopienas interesēm

(92) Ņemot vērā pagaidu regulas secinājumus, kas izklāstīti pagaidu regulas 129. līdz 131. apsvērumā, kā arī dažādu personu iesniegto informāciju, jāsecina, ka nav pārliecināto iemeslu neuzlikt galīgos antidempinga pasākumus ĶTR izcelsmes APPA importam par dempinga cenām.

## H. GALĪGIE ANTIDEMPINGA PASĀKUMI

(93) Pamatojoties uz pagaidu regulas 132. līdz 135. apsvērumā paskaidroto metodiku, lai noteiktu ieviešamo pasākumu apmēru, tika aprēķināts zaudējumu novēršanas apmērs.

(94) Aprēķinot zaudējumu starpību pagaidu regulā, Kopienas ražošanas nozares mērķa peļņa tika noteikta 8 % apmērā, kas ir šā veida nozarei normālas konkurences apstākļos, proti, ja nav importa par dempinga cenām, saprātīga un sasniedzama peļņas norma, kura arī faktiski pastāvēja 1998. un 1999. gadā, pirms Ķīnas imports sāka radīt problēmas (pagaidu regulas 134. apsvēruma).

(95) Viena ieinteresētā persona iebilda, ka nav atbilstoši piemērot 8 % peļņas normu, pamatojoties uz 1998. un 1999. gada datiem. Šī persona iebilda, ka par mērķa peļņas normu jāizmanto 2000. gada, pārskata laika posma pirmā gada, peļņas norma, kas toreiz bija daudz zemāka, lai gan importa par dempinga cenām ietekme vēl nebija skaidri jūtama. Tomēr jāatgādina, ka 2000. gadā ĶTR importa tirgus daļa jau bija diezgan liela – 18,2 % (pagaidu regulas 67. apsvēruma) – un situācija Kopienas ražošanas nozarē jau sāka pasliktināties. Šā iemesla dēļ uzskatāms par atbilstošu Kopienas peļņas normas noteikšanai situācijā bez importa par dempinga cenu izmantot stabilāku laika posmu.

(96) Ņemot vērā to, ka attiecībā uz šo jautājumu nav iesniegtas jaunas atsauksmes, ar šo apstiprina pagaidu regulas 132. līdz 135. apsvērumā noteikto metodiku.

## 1. Galīgie pasākumi

(97) Ņemot vērā iepriekš minēto un saskaņā ar pamatregulas 9. panta 4. punktu, galīgais antidempinga maksājums jānosaka dempinga starpības līmenī, kā arī aprēķinātās zaudējumu starpības līmenī visos gadījumos, kad tie ir zemāki nekā noteiktās dempinga starpības.

(98) Pamatojoties uz iepriekš minēto, galīgie maksājumi ir šādi:

Uzņēmums	Galīgais antidempinga maksājums
<i>Far Eastern Industries (Shanghai) Ltd</i>	14,1 %
<i>Fuzhou Fuhua Textile &amp; Printing Dyeing Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Fuzhou Ta-Tung Textile Works Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Hangzhou CaiHong Textile Co., Ltd</i>	37,1 %
<i>Hangzhou De Licacy Textile Co., Ltd.</i>	14,1 %
<i>Hangzhou Fuen Textile Co., Ltd</i>	37,1 %
<i>Hangzhou Hongfeng Textile Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Hangzhou Jieenda Textile Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Hangzhou Jinsheng Textile Co., Ltd</i>	37,1 %
<i>Hangzhou Mingyuan Textile Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Hangzhou Shenda Textile Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Hangzhou Xiaoshan Phoenix Industry Co., Ltd</i>	37,1 %
<i>Hangzhou Yililong Textile Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Hangzhou Yongsheng Textile Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Hangzhou Zhengda Textile Co., Ltd</i>	37,1 %
<i>Hangzhou ZhenYa Textile Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Huzhou Styly Jingcheng Textile Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Nantong Teijin Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Shaoxing Ancheng Cloth industrial Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Shaoxing China Light &amp; Textile Industrial City SoAtbilst Textile Co., Ltd</i>	37,1 %
<i>Shaoxing County Fengyi Textile Printing &amp; Dyeing Co., Ltd</i>	37,1 %
<i>Shaoxing County Huaxiang Textile Co., Ltd</i>	26,7 %
<i>Shaoxing County Jiade Weaving and Dyeing Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Shaoxing County Pengyue Textile Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Shaoxing County Qing Fang Cheng Textiles Imp. &amp; Exp. Co., Ltd</i>	33,9 %
<i>Shaoxing County Xingxin Textile Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Shaoxing Golden tree silk Printing Dyeing and Sandwashing Co., Ltd</i>	37,1 %
<i>Shaoxing Nanchi Textile Printing-Dyeing Co., Ltd</i>	37,1 %
<i>Shaoxing Ronghao Textiles Co., Ltd</i>	33,9 %
<i>Shaoxing Tianlong Import and Export Co., Ltd</i>	46,4 %
<i>Shaoxing Xinghui Textile Co., Ltd</i>	37,1 %
<i>Shaoxing Yinuo Printing &amp; Dyeing Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Shaoxing Yongda Textiles Co., Ltd</i>	37,1 %
<i>Shaoxing Zhengda Group Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Wujiang Canhua Imp. &amp; Exp. Co., Ltd</i>	56,2 %
<i>Wujiang Longsheng Textile Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Wujiang Xiangsheng Textile Dyeing &amp; Finishing Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Zhejiang Golden Time Printing and Dyeing knitwear Co., Ltd</i>	37,1 %
<i>Zhejiang Huagang Dyeing and Weaving Co., Ltd</i>	37,1 %
<i>Zhejiang Shaoxiao Printing and Dyeing Co., Ltd</i>	37,1 %
<i>Zhejiang Shaoxing Tianyuan Textile Printing and Dyeing Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Zhejiang Shaoxing Yongli Printing and Dyeing Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Zhejiang XiangSheng Group Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Zhejiang Yonglong Enterprises Co., Ltd</i>	14,1 %
<i>Zhuji Bolan Textile Industrial Development Co., Ltd</i>	14,1 %

(99) Šajā regulā minētās atsevišķās antidempinga maksājuma likmes tika noteiktas, pamatojoties uz pašreizējās izmeklēšanas secinājumiem. Tādējādi tās atspoguļo stāvokli, kāds attiecībā uz šiem uzņēmumiem konstatēts minētajā pārbaudē. Līdz ar to šīs maksājuma likmes (pretēji valsts mēroga maksājumam, kas piemērojams "visiem pārējiem uzņēmumiem") ir piemērojamas vienīgi attiecīgās valsts izcelsmes produktu importam, kurus ražojuši konkrētie uzņēmumi. Šīs likmes nevar piemērot importētiem produktiem, ko ražojis kāds cits uzņēmums, kura nosaukums un adrese nav tieši minēti šīs regulas rezolūtajā daļā, tostarp ar konkrētajiem minētajiem uzņēmumiem saistītās vienības; uz tiem attiecas maksājuma likme, kas piemērojama "visiem pārējiem uzņēmumiem".

(100) Jebkura prasība piemērot šīs uzņēmuma atsevišķās antidempinga maksājuma likmes (piemēram, pēc juridiskās vienības nosaukuma maiņas vai pēc jaunu ražošanas vai tirdzniecības vienību izveidošanas) nekavējoties jāadresē Komisijai <sup>(1)</sup>, pievienojot visu attiecīgo informāciju, jo īpaši par izmaiņām uzņēmuma darbībā, kas saistīta ar ražošanu, pārdošanas apjomu vietējā tirgū un eksporta preču pārdošanas apjomu, kas saistīti, piemēram, ar minēto nosaukuma maiņu vai minētajām izmaiņām ražošanas un tirdzniecības vienībās. Vajadzības gadījumā regulā tiks izdarīti grozījumi, iekļaujot sarakstā uzņēmumus, kuriem piešķirtas atsevišķas maksājuma likmes.

## 2. Pagaidu maksājumu iekasēšana

(101) Ņemot vērā konstatēto dempinga starpību lielumu un Kopienas rūpniecības nozarei nodarīto zaudējumu

apmēru, atzīst par nepieciešamu summas, kas rezervētas kā pagaidu antidempinga maksājums, kurš piemērots ar pagaidu regulu, galīgi iekasēt atbilstoši galīgā maksājuma līmenim. Ja galīgais maksājums ir lielāks nekā pagaidu maksājums, galīgi jāiekasē tikai tās summas, kas rezervētas kā pagaidu maksājums, rezervētās summas, kuras pārsniedz galīgā antidempinga maksājumu likmi, būtu jāatmaksā,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

### 1. pants

1. Ar šo nosaka galīgo antidempinga maksājumu tādu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes audumu veidu importam, kas ir austi no sintētisko šķiedru pavedieniem, kuru sastāvā pēc svara ir 85 % vai vairāk teksturētu un/vai neteksturētu, krāsotu vai apdrukātu (tostarp balti krāsotu) poliestera pavedienu, kuri atbilst KN kodiem ex 5407 51 00 (TARIC kods 5407 51 00 10), 5407 52 00, 5407 54 00, ex 5407 61 10 (TARIC kods 5407 61 10 10), 5407 61 30, 5407 61 90, ex 5407 69 10 (TARIC kods 5407 69 10 10) un ex 5407 69 90 (TARIC kods 5407 69 90 10).

2. Galīgā antidempinga maksājuma likme, kas piemērojama to produktu neto cenai ar piegādi līdz Kopienas robežai pirms nodokļu nomaksas, kuri minēti 1. punktā un kurus ražo tabulā uzskaitītie uzņēmumi, ir šāda:

Uzņēmums	Galīgais antidempinga maksājums	TARIC papildu kods
Far Eastern Industries (Shanghai) Ltd	14,1 %	A617
Fuzhou Fuhua Textile & Printing Dyeing Co., Ltd	14,1 %	A617
Fuzhou Ta-Tung Textile Works Co., Ltd	14,1 %	A617
Hangzhou CaiHong Textile Co., Ltd	37,1 %	A623
Hangzhou De Licacy Textile Co., Ltd	14,1 %	A617
Hangzhou Fuen Textile Co., Ltd	37,1 %	A623
Hangzhou Hongfeng Textile Co., Ltd	14,1 %	A617
Hangzhou Jieenda Textile Co., Ltd	14,1 %	A617
Hangzhou Jinsheng Textile Co., Ltd	37,1 %	A623
Hangzhou Mingyuan Textile Co., Ltd	14,1 %	A617
Hangzhou Shenda Textile Co., Ltd	14,1 %	A617

<sup>(1)</sup> European Commission  
Directorate-General for Trade  
Direction B  
Office J-79 5/16  
B-1049 Brussels.



Uzņēmums	Galīgais antidempinga maksājums	TARIC papildu kods
Hangzhou Xiaoshan Phoenix Industry Co., Ltd	37,1 %	A623
Hangzhou Yililong Textile Co., Ltd	14,1 %	A617
Hangzhou Yongsheng Textile Co., Ltd	14,1 %	A617
Hangzhou Zhengda Textile Co., Ltd	37,1 %	A623
Hangzhou ZhenYa Textile Co., Ltd	14,1 %	A617
Huzhou Styly Jingcheng Textile Co., Ltd	14,1 %	A617
Nantong Teijin Co., Ltd	14,1 %	A617
Shaoxing Ancheng Cloth industrial Co., Ltd	14,1 %	A617
Shaoxing China Light & Textile Industrial City SoAtbilst Textile Co., Ltd	37,1 %	A623
Shaoxing County Fengyi Textile Printing & Dyeing Co., Ltd	37,1 %	A623
Shaoxing County Huaxiang Textile Co., Ltd	26,7 %	A619
Shaoxing County Jiade Weaving and Dyeing Co., Ltd	14,1 %	A617
Shaoxing County Pengyue Textile Co., Ltd	14,1 %	A617
Shaoxing County Qing Fang Cheng Textiles Imp. & Exp. Co., Ltd	33,9 %	A621
Shaoxing County Xingxin Textile Co., Ltd	14,1 %	A617
Shaoxing Golden tree silk Printing Dyeing and Sandwashing Co., Ltd	37,1 %	A623
Shaoxing Nanchi Textile Printing-Dyeing Co., Ltd	37,1 %	A623
Shaoxing Ronghao Textiles Co., Ltd	33,9 %	A620
Shaoxing Tianlong Import and Export Co., Ltd	46,4 %	A622
Shaoxing Xinghui Textile Co., Ltd	37,1 %	A623
Shaoxing Yinuo Printing & Dyeing Co., Ltd	14,1 %	A617
Shaoxing Yongda Textiles Co., Ltd	37,1 %	A623
Shaoxing Zhengda Group Co., Ltd	14,1 %	A617
Wujiang Canhua Imp. & Exp. Co., Ltd	56,2 %	A618
Wujiang Longsheng Textile Co., Ltd	14,1 %	A617
Wujiang Xiangsheng Textile Dyeing & Finishing Co., Ltd	14,1 %	A617
Zhejiang Golden Time Printing and Dyeing knitwear Co., Ltd	37,1 %	A623
Zhejiang Huagang Dyeing and Weaving Co., Ltd	37,1 %	A623
Zhejiang Shaoxiao Printing and Dyeing Co., Ltd	37,1 %	A623
Zhejiang Shaoxing Tianyuan Textile Printing and Dyeing Co., Ltd	14,1 %	A617
Zhejiang Shaoxing Yongli Printing and Dyeing Co., Ltd	14,1 %	A617
Zhejiang XiangSheng Group Co., Ltd	14,1 %	A617
Zhejiang Yonglong Enterprises Co., Ltd	14,1 %	A617
Zhuji Bolan Textile Industrial Development Co., Ltd	14,1 %	A617
Visi pārējie uzņēmumi	56,2 %	A999

3. Ja nav noteikts citādi, tad piemēro spēkā esošos noteikumus par muitas nodokļiem.

#### 2. pants

Ja kāds jauns Ķīnas Tautas Republikas ražotājs eksportētājs Komisijai sniedz pietiekamus pierādījumus par to, ka tas:

- izmeklēšanas laikposmā (no 2003. gada 1. aprīļa līdz 2004. gada 31. martam) neeksportēja uz Kopienu 1. panta 1. punktā minēto produktu,
- nav saistīts ne ar vienu Ķīnas Tautas Republikas ražotāju vai eksportētāju, uz kuru attiecas antidempinga pasākumi, ko uzliek ar šo regulu,
- pēc izmeklēšanas laikposma faktiski ir eksportējis uz Kopienu attiecīgo produktu, uz kuru attiecas pasākumi, vai ir uzņēmies neatceļamas līgumsaistības eksportēt uz Kopienu ievērojamu daudzumu,

Padome, pēc Komisijas priekšlikuma un apspriedusies ar Padomdevēju komiteju, ar vienkāršu balsu vairākumu var grozīt vai nu 1. panta 2. punktu, pievienojot jauno ražotāju eksportētāju i) uzņēmumiem, kuriem piemēro 37,1 % vidējo svērto maksājuma

likmi, kas piemērojama uzņēmumiem, kam saskaņā ar 9. panta 5. punktu Regulā (EK) Nr. 384/96 piešķirts atsevišķs režīms, vai arī ii) uzņēmumiem, kuriem piemēro 14,1 % vidējo svērto maksājuma likmi, kas piemērojama uzņēmumiem, kam saskaņā ar 2. panta 7. punkta c) apakšpunktu Regulā (EK) Nr. 384/96 piešķirts tirgus ekonomikas režīms.

#### 3. pants

Summas, kas saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 426/2005 rezervētas kā antidempinga pagaidu maksājums tādu ĶTR izcelsmes audumu veidu importam, kas austi no sintētiskās šķiedras pavedieniem, kuru sastāvā pēc svara ir 85 % vai vairāk teksturētu un/vai neteksturētu, krāsotu vai apdrukātu poliestera pavedienu, kuri atbilst KN kodiem 5407 52 00, 5407 54 00, 5407 61 30, 5407 61 90 un ex 5407 69 90 (TARIC kods 5407 69 90 10), galīgi iekasē tādā apmērā, kāds noteikts ar šo regulu saskaņā ar turpmāk izklāstītajiem noteikumiem.

Rezervētās summas, kuras pārsniedz galīgo antidempinga maksājumu, atmaksā. Ja galīgie maksājumi ir lielāki nekā pagaidu maksājumi, galīgi iekasē tikai summas, kas rezervētas kā pagaidu maksājums.

#### 4. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2005. gada 12. septembrī

Padomes vārdā —  
priekšsēdētājs  
J. STRAW

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1488/2005****(2005. gada 15. septembris),****ar kuru nosaka standarta ieviešanas vērtības nolūkā noteikt ieviešanas cenuatsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1994. gada 21. decembra Regulu (EK) Nr. 3223/94 par sīki izstrādātiem augļu un dārzeņu ieviešanas režīma izpildes noteikumiem <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 4. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Regulā (EK) Nr. 3223/94, piemērojot Urugvajas kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumus, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta ieviešanas vērtības pielikumā precizētajiem produktu ievēdumiem no trešām valstīm un periodiem.

- (2) Piemērojot iepriekš minētos kritērijus, standarta ieviešanas vērtības nosakāmas līmeņos, kas norādīti šīs regulas pielikumā,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Standarta ieviešanas vērtības, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 3223/94 4. pantā, ir tādas, kā norādīts tabulā, kas pievienota pielikumā.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā 2005. gada 16. septembrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2005. gada 15. septembrī

*Komisijas vārdā —*  
*lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ

<sup>(1)</sup> OV L 337, 24.12.1994., 66. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1947/2002 (OV L 299, 1.11.2002., 17. lpp.).

## PIELIKUMS

Komisijas 2005. gada 15. septembra Regulai, ar kuru nosaka standarta ieviešanas vērtības nolūkā noteikt ieviešanas cenu atsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem

(EUR/100 kg)		
KN kods	Trešās valsts kods <sup>(1)</sup>	Standarta ieviešanas vērtība
0702 00 00	052	42,5
	096	35,4
	204	49,2
	999	42,4
0707 00 05	052	78,6
	096	25,9
	999	52,3
0709 90 70	052	70,5
	999	70,5
0805 50 10	388	68,6
	524	61,7
	528	59,1
	999	63,1
0806 10 10	052	75,3
	212	105,3
	220	193,2
	624	112,0
	999	121,5
0808 10 80	388	80,5
	400	83,0
	508	32,9
	512	88,2
	528	22,6
	720	37,8
	800	136,7
	804	79,2
	999	70,1
0808 20 50	052	92,5
	388	92,2
	528	37,0
	720	84,8
	800	143,7
0809 30 10, 0809 30 90	052	91,3
	999	91,3
0809 40 05	052	81,3
	066	54,6
	098	42,5
	624	126,3
	999	76,2

<sup>(1)</sup> Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 750/2005 (OV L 126, 19.5.2005., 12. lpp.). Kods "999" nozīmē "citas izcelsmes vietas".

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1489/2005****(2005. gada 15. septembris),****ar ko nosaka ievadmuitas nodokli labības nozarē, kuru piemēro no 2005. gada 16. septembra**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2003. gada 29. septembra Regulu (EK) Nr. 1784/2003, ar ko izveido labības tirgus kopējo organizāciju <sup>(1)</sup>,ņemot vērā Komisijas 1996. gada 28. jūnija Regulu (EK) Nr. 1249/96, ar ko izstrādā Padomes Regulas (EEK) Nr. 1766/92 piemērošanas noteikumus attiecībā uz ievadmuitas nodokli labības nozarē <sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 2. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Regulas (EK) Nr. 1784/2003 10. pantā paredzēts, ka, ievēdot minētās Regulas 1. pantā uzskaitītos produktus, tiek iekasētas kopējā muitas tarifa nodevu likmes. Taču šā panta 2. punktā minētajiem produktiem ievadmuitas nodoklis ir vienāds ar intervences cenu šiem produktiem, tos ievēdot, palielinot to par 55 % un atskaitot CIF importa cenu, kas piemērojama attiecīgajai kravai. Taču šī nodeva nedrīkst pārsniegt muitas tarifa nodevu likmi.
- (2) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1784/2003 10. panta 3. punktu CIF importēšanas cenas aprēķina, par pamatu ņemot attiecīgā produkta raksturīgās cenas pasaules tirgū.

- (3) Regulā (EK) Nr. 1249/96 ir sīki izstrādāti noteikumi, lai piemērotu Regulu (EK) Nr. 1784/2003 attiecībā uz ievadmuitas nodokli labības nozarē.

- (4) Ievadmuitas nodokli piemēro, kamēr nosaka jaunu nodokli un tas stājas spēkā.

- (5) Lai nodrošinātu ievadmuitas režīma normālu funkcionēšanu, ievadmuitas nodokļa aprēķināšanai jāņem reprezentatīvā tirgus likmes, kas konstatētas atsaucē perioda laikā.

- (6) Piemērojot Regulu (EK) Nr. 1249/96, jānosaka ievadmuitas nodoklis saskaņā ar šās Regulas pielikumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Regulas (EK) Nr. 1784/2003 10. panta 2. punktā minētie labības nozares ievadmuitas nodokļi ir noteikti šās Regulas I pielikumā, pamatojoties uz II pielikumā minēto informāciju.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā 2005. gada 16. septembrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2005. gada 15. septembrī

Komisijas vārdā —

lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

<sup>(1)</sup> OV L 270, 21.10.2003., 78. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 161, 29.6.1996., 125. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1110/2003 (OV L 158, 27.6.2003., 12. lpp.).

## I PIELIKUMS

## Regulas (EK) Nr. 1784/2003 10. panta 2. punktā minēto produktu ievadmitas nodoklis, ko piemēro no 2005. gada 16. septembra

KN kods	Preču nosaukums	Ievadmita <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	Augstas kvalitātes cietie kvieši	0,00
	vidējas kvalitātes	0,00
	zemas kvalitātes	0,87
1001 90 91	Parastas kviešu sēklas	0,00
ex 1001 90 99	Parasti augstas kvalitātes kvieši, izņemot sēklu	0,00
1002 00 00	Rudzi	43,71
1005 10 90	Kukurūzas sēklas, izņemot hibrīdu	66,06
1005 90 00	Kukurūza, izņemot sēklas <sup>(2)</sup>	66,06
1007 00 90	Graudu sorgo, izņemot hibrīdu sēšanai	48,70

<sup>(1)</sup> Par precēm, ko Kopienā ievad pāri Atlantijas okeānam vai pa Suecas kanālu (Regulas (EK) Nr. 1249/96 2. panta 4. punkts), importētājs var saņemt nodevu samazinājumu:  
— 3 EUR/t, ja izkraušanas osta atrodas Vidusjūrā, vai

— 2 EUR/t, ja izkraušanas osta atrodas Īrijā, Apvienotajā Karalistē, Dānijā, Igaunijā, Latvijā, Lietuvā, Polijā, Somijā, Zviedrijā vai Ibērijas pussalas Atlantijas piekrastē.

<sup>(2)</sup> Importētājs saņem vienotas likmes samazinājumu 24 EUR/t, ja tiek pildīti nosacījumi, kas izstrādāti Regulas (EK) Nr. 1249/96 2. panta 5. punktā.

## II PIELIKUMS

**Muitas nodokļu aprēķināšanas elementi**

laika posmam no 1.9.2005–14.9.2005

1) Vidējie rādītāji par laikposmu, kas noteikts Regulas (EK) Nr. 1249/96 2. panta 2. punktā:

Biržas kotējumi	Mineapole	Čikāga	Mineapole	Mineapole	Mineapole	Mineapole
Produkti (% proteīnu 12 % mitrumā)	HRS2	YC3	HAD2	vidējā kvalitāte (*)	zema kvalitāte (**)	ASV mieži 2
Kotējums (EUR/t)	119,84 (***)	64,60	164,80	154,80	134,80	91,95
Subsīdija par Persijas līča reģionu (EUR/t)	—	14,53	—			—
Subsīdija par Lielo ezeru reģionu (EUR/t)	31,81	—	—			—

(\*) Atskaitījums 10 EUR/t apmērā (Regulas (EK) Nr. 1249/96 4. panta 1. punkts)

(\*\*) Atskaitījums 30 EUR/t apmērā (Regulas (EK) Nr. 1249/96 3. pants)

(\*\*\*) Ietverta piemaksa 14 EUR/t apmērā (Regulas (EK) Nr. 1249/96 4. panta 3. punkts)

2) Vidējie rādītāji par laikposmu, kas noteikts Regulas (EK) Nr. 1249/96 2. panta 2. punktā:

Frakts/izmaksas: Meksikas līcis–Roterdama 16,82 EUR/t; Lielo ezeru reģions–Roterdama 21,37 EUR/t.

3) Subsīdijas Regulas (EK) Nr. 1249/96 4. panta 2. punkta trešās daļas nozīmē: 0,00 EUR/t (HRW2)  
0,00 EUR/t (SRW2).

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1490/2005****(2005. gada 15. septembris),****ar ko groza Regulā (EK) Nr. 1462/2005 noteiktās eksporta kompensācijas par balto cukuru un neapstrādātu jēlcukuru**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2001. gada 19. jūnija Regulu (EK) Nr. 1260/2001 par cukura nozares tirgus kopējo organizāciju <sup>(1)</sup> un jo īpaši tās 27. panta 5. punkta trešo daļu,

tā kā:

- (1) Kompensācijas, ko piemēro baltā cukura un neapstrādāta jēlcukura eksportam, ir noteiktas Komisijas Regulā (EK) Nr. 1462/2005 <sup>(2)</sup>.

- (2) Minētās kompensācijas ir jāgroza, jo Komisijas rīcībā esošie pašreizējie dati atšķiras no datiem, kuri bija pieejami Regulas (EK) Nr. 1462/2005 pieņemšanas dienā,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

**1. pants**

Regulā (EK) Nr. 1260/2001 noteiktās kompensācijas, kas piešķiramas par Regulas (EK) Nr. 1462/2005 1. panta 1. punkta a) apakšpunktā minēto produktu eksportu, ir grozītas un norādītas šīs regulas pielikumā.

**2. pants**

Šī regula stājas spēkā 2005. gada 16. septembrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2005. gada 15. septembrī

*Komisijas vārdā —*  
*Komisijas locekle*  
Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> OV L 178, 30.6.2001., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 39/2004 (OV L 6, 10.1.2004., 16. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 233, 9.9.2005., 19. lpp.



## PIELIKUMS

**GROZĪTĀS EKSPORTA KOMPENSĀCIJAS PAR BALTO CUKURU UN NEAPSTRĀDĀTU JĒLCUKURU, KAS JĀPIEMĒRO NO 2005. GADA 16. SEPTEMBRA <sup>(e)</sup>**

Produktu kods	Galamērķis	Mērvienība	Kompensācijas apmērs
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	34,58 <sup>(f)</sup>
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	34,59 <sup>(f)</sup>
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	34,58 <sup>(f)</sup>
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	34,59 <sup>(f)</sup>
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % saharozes satura × 100 kg produkta tīrsvara	0,3759
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	37,59
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	37,61
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	37,61
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % saharozes satura × 100 kg produkta tīrsvara	0,3759

NB: Produktu kodi, kā arī sērijas "A" galamērķu kodi definēti Komisijas Regulā (EEK) Nr. 3846/87 (OV L 366, 24.12.1987., 1. lpp.). Skaitliskie galamērķu kodi norādīti Regulā (EK) Nr. 2081/2003 (OV L 313, 28.11.2003., 11. lpp.).

Pārējie galamērķi definēti šādi:

S00: visi galamērķi (trešās valstis, citas teritorijas, apgāde un galamērķi, kas attiecināmi uz izvedumiem ārpus Kopienas) izņemot Albāniju, Horvātiju, Bosniju-Hercegovinu, Serbiju un Melnkalni (ieskaitot Kosovu, kā definēts ANO 1999. gada 10. jūnija Drošības padomes Rezolūcijā Nr. 1244) un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, izņemot cukuram, kas iekļauts produktos, kas paredzēti Padomes Regulas (EK) Nr. 2201/96 1. panta 2. punkta b) apakšpunktā (OV L 297, 21.11.1996., 29. lpp.).

<sup>(e)</sup> Šajā pielikumā noteiktās likmes nav piemērojamas no 2005. gada 1. februāra saskaņā ar Padomes 2004. gada 22. decembra Lēmumu 2005/45/EK par Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas nolīguma, ar kuru groza Eiropas Ekonomikas Kopienas un Šveices Konfederācijas 1972. gada 22. jūlija nolīgumu par noteikumiem, kas piemērojami apstrādātiem lauksaimniecības produktiem, noslēgšanu un pagaidu piemērošanu (OV L 23, 26.1.2005., 17. lpp.).

<sup>(f)</sup> Šis daudzums ir piemērojams jēlcukuram ar rezultativitāti 92 %. Ja izvestā jēlcukura rezultativitāte neatbilst 92 %, piemērojamās kompensācijas apjomu aprēķina saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1260/2001 28. panta 4. punktu.

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1491/2005****(2005. gada 15. septembris),****ar kuru nosaka maksimālo eksporta kompensāciju par baltā cukura eksportu uz atsevišķām trešajām valstīm 5. konkursa daļā, ko izsludina saskaņā ar pastāvīgo uzaicinājumu piedalīties konkursā, kurš paredzēts Regulā (EK) Nr. 1138/2005**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2001. gada 19. jūnija Regulu (EK) Nr. 1260/2001 par cukura nozares tirgus kopējo organizāciju <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 27. panta 5. punkta otro daļu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Komisijas 2005. gada 15. jūlija Regulu (EK) Nr. 1138/2005 par pastāvīgo uzaicinājumu piedalīties konkursā, lai noteiktu maksājumus un/vai kompensācijas attiecībā uz baltā cukura eksportu 2005./2006. tirdzniecības gadam <sup>(2)</sup>, saistībā ar šā cukura eksportu uz atsevišķām trešajām valstīm ir izsludināti uzaicinājumi uz konkursa daļu.
- (2) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1138/2005 9. panta 1. punktu ir paredzēts attiecīgs maksimālais eksporta

kompensācijas apjoms konkrētai konkursa daļai, jo īpaši ņemot vērā stāvokli un paredzamo attīstību Kopienas cukura tirgū un pasaules cukura tirgū.

- (3) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Cukura pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

5. konkursa daļai attiecībā uz balto cukuru, ko izsludina saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1138/2005, eksporta kompensācijas maksimālais apjoms ir noteikts 41,250 EUR/100 kg.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā 2005. gada 16. septembrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2005. gada 15. septembrī

Komisijas vārdā —  
Komisijas locekle  
Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> OV L 178, 30.6.2001., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 39/2004 (OV L 6, 10.1.2004., 16. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 185, 16.7.2005., 3. lpp.

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1492/2005****(2005. gada 15. septembris),****ar ko nosaka piena un piena produktu eksporta kompensācijas**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1999. gada 17. maija Regulu (EK) Nr. 1255/1999 par piena un piena produktu tirgus kopējo organizāciju <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 31. panta 3. punktu,

tā kā:

(1) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1255/1999 31. pantu, starpību starp regulas 1. pantā minēto produktu cenām starptautiskajā tirdzniecībā un Kopienas cenām var segt ar eksporta kompensāciju, atbilstīgi limitiem, kas izriet no līgumiem, kuri noslēgti saskaņā ar Līguma 300. pantu.

(2) Saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1255/1999, nosakot kompensāciju par dabīgā stāvoklī eksportētiem produktiem, kas ir uzskaitīti iepriekšminētās regulas 1. pantā, ir jāņem vērā:

— esošā situācija un nākotnes perspektīvas attiecībā uz piena un piena produktu cenām un resursiem Kopienas tirgū, kā arī piena un piena produktu cenām starptautiskajā tirdzniecībā,

— tirdzniecības izmaksas un visizdevīgākā maksa par transportēšanu no Kopienas tirgiem uz ostām vai citiem eksporta punktiem Kopienā, kā arī produktu tirgū laišanas izmaksas galamērķa valstī,

— piena un piena produktu tirgus kopējs organizācijas mērķis – nodrošināt līdzsvaru un dabīgu cenu un tirdzniecības attīstību tirgū,

— limitu, kas izriet no līgumiem, kas noslēgti saskaņā ar Līguma 300. pantu,

— nepieciešamība izvairīties no traucējumiem Kopienas tirgū,

— paredzēto eksportu ekonomiskais aspekts.

(3) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1255/1999 31. panta 5. punktu, nosakot cenas Kopienā, ir jāņem vērā valdošās cenas, kas no eksporta viedokļa ir visizdevīgākās, un, nosakot cenas starptautiskajā tirdzniecībā, ir īpaši jāņem vērā:

a) trešo valstu tirgos valdošās cenas;

b) visizdevīgākās cenas trešajās galamērķa valstīs importam no trešajām valstīm;

c) ražotāju cenas, kas ir reģistrētas eksportējošās trešajās valstīs, ņemot vērā šo valstu piešķirtās subsīdijas, ja tādas ir, un

d) Kopienas brīvas robežpiegādes cenas.

(4) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1255/1999 31. panta 3. punktu, situācija pasaules tirgū vai dažu tirgu īpašās prasības var radīt vajadzību mainīt kompensāciju par produktiem, kas uzskaitīti iepriekšminētās regulas 1. pantā, atbilstīgi galamērķim.

(5) Regulas (EK) Nr. 1255/1999 31. panta 3. punkts paredz, ka produktu sarakstu, par kuriem piešķir eksporta kompensācijas, un kompensāciju apjomu nosaka vismaz reizi četrās nedēļās. Tomēr, kompensācijas apjoms var būt nemainīgs ilgāk par četrām nedēļām.

(6) Saskaņā ar Komisijas 1999. gada 26. janvāra Regulas (EK) Nr. 174/1999 16. pantu, par īpašiem sīki izstrādātiem noteikumiem Padomes Regulas (EEK) Nr. 804/68 piemērošanai attiecībā uz piena un piena produktu eksporta atļaujām un eksporta kompensācijām <sup>(2)</sup>, kompensācija par piena produktiem, kuri satur cukuru, ir vienāda ar divu sastāvdaļu summu; vienu sastāvdaļu aprēķina, ņemot vērā piena produktu daudzumu, pareizinot pamatapjomu ar piena produktu saturu attiecīgā produktā; otru sastāvdaļu aprēķina, ņemot vērā pievienotās saharozes daudzumu, pareizinot saharozes saturu visā produktā ar kompensācijas pamatapjomu, kas ir spēkā tajā dienā, kad eksportē produktus, kuri uzskaitīti 1. panta 1. punkta a) apakšpunktā Padomes 2001. gada 19. jūnija Regulā (EK) Nr. 1260/2001 par cukura tirgus kopējo organizāciju <sup>(3)</sup>. Tomēr, otro sastāvdaļu lieto tikai tad, ja pievienotā saharoze ir ražota, izmantojot Kopienā audzētās cukurbietes vai cukurniedres.

<sup>(1)</sup> OV L 160, 26.6.1999., 48. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 186/2004 (OV L 29, 3.2.2004., 6. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 20, 27.1.1999., 8. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 558/2005 (OV L 94, 13.4.2005., 22. lpp.).

<sup>(3)</sup> OV L 178, 30.6.2001., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 39/2004 (OV L 6, 10.1.2004., 16. lpp.).

- (7) Komisijas Regula (EEK) Nr. 896/84 <sup>(1)</sup>, noteica papildu noteikumus par to, kā piešķiramas kompensācijas laikā, kad mainās piena gads. Šie noteikumi paredz iespēju dažādot kompensācijas atbilstīgi produktu ražošanas datumam.
- (8) Ir jāparedz, ka, aprēķinot kompensāciju par kausēto sieru, pievienotā kazeīna vai kazeinātu daudzums ir jāizslēdz no aprēķiniem.
- (9) Nosakot galamērķus un produktus, par kuriem maksā kompensācijas, jāievēro, ka pirmkārt, noteiktu Kopienas produktu konkurētspējīgs stāvoklis neattaisno to izvešanas veicināšanu, bet otrkārt, noteiktu teritoriju ģeogrāfiskais tuvums var palielināt tirdzniecības noviržu iespējas un ļaunprātīgu izmantošanu.
- (10) Piemērojot iepriekš izklāstītos noteikumus pašreizējai situācijai piena tirgū, un jo īpaši piena produktu cenām

Kopienā un pasaules tirgū, kompensācija jānosaka saskaņā ar šīs regulas pielikumu.

- (11) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Piena un piena produktu pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Regulas (EK) Nr. 1255/1999 31. pantā minētās eksporta kompensācijas dabīgā stāvoklī eksportētiem produktiem nosaka saskaņā ar pielikumu.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā 2005. gada 16. septembrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2005. gada 15. septembrī

Komisijas vārdā —  
Komisijas locekle  
Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> OV L 91, 1.4.1984., 71. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 222/88 (OV L 28, 1.2.1988., 1. lpp.).

## PIELIKUMS

## Komisijas 2005. gada 15. septembra Regulai, ar ko nosaka piena un piena produktu eksporta kompensācijas

Produkta kods	Galamērķis	Mērvienība	Kompensācijas apjoms	Produkta kods	Galamērķis	Mērvienība	Kompensācijas apjoms
0401 30 31 9100	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 11 9500	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	13,20		068	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	18,86		L02	EUR/100 kg	38,08
0401 30 31 9400	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 11 9900	A01	EUR/100 kg	48,89
	L02	EUR/100 kg	20,62		L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	29,47		068	EUR/100 kg	—
0401 30 31 9700	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 17 9000	L02	EUR/100 kg	40,58
	L02	EUR/100 kg	22,75		A01	EUR/100 kg	52,10
	A01	EUR/100 kg	32,49		L01	EUR/100 kg	—
0401 30 39 9100	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 19 9300	068	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	13,20		L02	EUR/100 kg	9,94
	A01	EUR/100 kg	18,86		A01	EUR/100 kg	12,00
0401 30 39 9400	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 19 9500	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	20,62		068	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	29,47		L02	EUR/100 kg	36,50
0401 30 39 9700	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 19 9900	A01	EUR/100 kg	46,83
	L02	EUR/100 kg	22,75		L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	32,49		068	EUR/100 kg	—
0401 30 91 9100	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 91 9100	L02	EUR/100 kg	38,08
	L02	EUR/100 kg	25,92		A01	EUR/100 kg	48,89
	A01	EUR/100 kg	37,04		L01	EUR/100 kg	—
0401 30 99 9100	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 91 9200	068	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	25,92		L02	EUR/100 kg	40,58
	A01	EUR/100 kg	37,04		A01	EUR/100 kg	52,10
0401 30 99 9500	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 91 9350	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	38,10		068	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	54,43		L02	EUR/100 kg	41,08
0402 10 11 9000	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 99 9100	A01	EUR/100 kg	52,74
	068	EUR/100 kg	—		L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	9,94		068	EUR/100 kg	—
0402 10 19 9000	A01	EUR/100 kg	12,00	0402 21 99 9200	L02	EUR/100 kg	41,08
	L01	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	52,74
	068	EUR/100 kg	—		L01	EUR/100 kg	—
0402 10 91 9000	L02	EUR/100 kg	9,94	0402 21 99 9300	068	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	12,00		L02	EUR/100 kg	41,51
	L01	EUR/kg	—		A01	EUR/100 kg	53,27
0402 10 99 9000	068	EUR/kg	—	0402 21 99 9200	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,0994		068	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,1200		L02	EUR/100 kg	44,60
0402 10 99 9000	L01	EUR/kg	—	0402 21 99 9200	A01	EUR/100 kg	57,25
	068	EUR/kg	—		L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,0994		068	EUR/100 kg	—
0402 21 11 9200	A01	EUR/kg	0,1200	0402 21 99 9200	L02	EUR/100 kg	40,84
	L01	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	52,41
	068	EUR/100 kg	—		L01	EUR/100 kg	—
0402 21 11 9300	L02	EUR/100 kg	9,94	0402 21 99 9200	068	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	12,00		L02	EUR/100 kg	41,08
	L01	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	52,74
0402 21 11 9300	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 99 9300	L01	EUR/100 kg	—
	068	EUR/100 kg	—		068	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	36,50		L02	EUR/100 kg	41,08
0402 21 11 9300	A01	EUR/100 kg	46,83	0402 21 99 9300	A01	EUR/100 kg	52,74
	L01	EUR/100 kg	—		L01	EUR/100 kg	—
	068	EUR/100 kg	—		068	EUR/100 kg	—
0402 21 11 9300	L02	EUR/100 kg	36,50	0402 21 99 9300	L02	EUR/100 kg	41,51
	A01	EUR/100 kg	46,83		A01	EUR/100 kg	53,27
	L01	EUR/100 kg	—		L01	EUR/100 kg	—

Produkta kods	Galamērķis	Mērvienība	Kompensācijas apjoms	Produkta kods	Galamērķis	Mērvienība	Kompensācijas apjoms
0402 21 99 9400	L01	EUR/100 kg	—	0402 91 31 9300	L01	EUR/100 kg	—
	068	EUR/100 kg	—		L02	EUR/100 kg	4,877
	L02	EUR/100 kg	43,80		A01	EUR/100 kg	6,967
	0402 21 99 9500	A01	EUR/100 kg	56,23	0402 91 39 9300	L01	EUR/100 kg
L01		EUR/100 kg	—	L02		EUR/100 kg	4,877
068		EUR/100 kg	—	A01		EUR/100 kg	6,967
0402 21 99 9600		L02	EUR/100 kg	44,60	0402 91 99 9000	L01	EUR/100 kg
	A01	EUR/100 kg	57,25	L02		EUR/100 kg	15,93
	L01	EUR/100 kg	—	A01		EUR/100 kg	22,76
	0402 21 99 9700	068	EUR/100 kg	—	0402 99 11 9350	L01	EUR/kg
L02		EUR/100 kg	47,75	L02		EUR/kg	0,1055
A01		EUR/100 kg	61,29	A01		EUR/kg	0,1508
0402 21 99 9900		L01	EUR/100 kg	—	0402 99 19 9350	L01	EUR/kg
	068	EUR/100 kg	—	L02		EUR/kg	0,1055
	L02	EUR/100 kg	49,52	A01		EUR/kg	0,1508
	0402 21 99 9900	A01	EUR/100 kg	63,59	0402 99 31 9150	L01	EUR/kg
L01		EUR/100 kg	—	L02		EUR/kg	0,1095
068		EUR/100 kg	—	A01		EUR/kg	0,1565
0402 29 15 9200		L02	EUR/100 kg	51,59	0402 99 31 9300	L01	EUR/kg
	A01	EUR/100 kg	66,22	L02		EUR/kg	0,0953
	L01	EUR/kg	—	A01		EUR/kg	0,1362
	0402 29 15 9300	L02	EUR/kg	0,0994	0402 99 39 9150	L01	EUR/kg
A01		EUR/kg	0,1200	L02		EUR/kg	0,1095
L01		EUR/kg	—	A01		EUR/kg	0,1565
0402 29 15 9500		L02	EUR/kg	0,3650	0403 90 11 9000	L01	EUR/100 kg
	A01	EUR/kg	0,4683	L02		EUR/100 kg	9,81
	L01	EUR/kg	—	A01		EUR/100 kg	11,83
	0402 29 15 9900	L02	EUR/kg	0,3808	0403 90 13 9200	L01	EUR/100 kg
A01		EUR/kg	0,4889	L02		EUR/100 kg	9,81
L01		EUR/kg	—	A01		EUR/100 kg	11,83
0402 29 19 9300		L02	EUR/kg	0,4058	0403 90 13 9300	L01	EUR/100 kg
	A01	EUR/kg	0,5210	L02		EUR/100 kg	36,16
	L01	EUR/kg	—	A01		EUR/100 kg	46,42
	0402 29 19 9500	L02	EUR/kg	0,3650	0403 90 13 9500	L01	EUR/100 kg
A01		EUR/kg	0,4683	L02		EUR/100 kg	37,75
L01		EUR/kg	—	A01		EUR/100 kg	48,45
0402 29 19 9900		L02	EUR/kg	0,3808	0403 90 13 9900	L01	EUR/100 kg
	A01	EUR/kg	0,4889	L02		EUR/100 kg	40,23
	L01	EUR/kg	—	A01		EUR/100 kg	51,63
	0402 29 19 9900	L02	EUR/kg	0,4058	0403 90 19 9000	L01	EUR/100 kg
A01		EUR/kg	0,5210	L02		EUR/100 kg	40,47
L01		EUR/kg	—	A01		EUR/100 kg	51,95
0402 29 91 9000		L02	EUR/kg	0,4084	0403 90 33 9400	L01	EUR/kg
	A01	EUR/kg	0,5241	L02		EUR/kg	0,3616
	L01	EUR/kg	—	A01		EUR/kg	0,4642
	0402 29 99 9100	L02	EUR/kg	0,4084	0403 90 33 9900	L01	EUR/kg
A01		EUR/kg	0,5241	L02		EUR/kg	0,4023
L01		EUR/kg	—	A01		EUR/kg	0,5163
0402 29 99 9500		L02	EUR/kg	0,4380	0403 90 59 9310	L01	EUR/100 kg
	A01	EUR/kg	0,5623	L02		EUR/100 kg	13,20
	L01	EUR/kg	—	A01		EUR/100 kg	18,86
	0402 91 11 9370	L02	EUR/100 kg	4,127	0403 90 59 9340	L01	EUR/100 kg
A01		EUR/100 kg	5,895	L02		EUR/100 kg	19,32
L01		EUR/100 kg	—	A01		EUR/100 kg	27,59
0402 91 19 9370		L02	EUR/100 kg	4,127	0403 90 59 9370	L01	EUR/100 kg
	A01	EUR/100 kg	5,895	L02		EUR/100 kg	19,32
	L01	EUR/100 kg	—	A01		EUR/100 kg	27,59

Produkta kods	Galamērķis	Mērvienība	Kompensācijas apjoms	Produkta kods	Galamērķis	Mērvienība	Kompensācijas apjoms
0403 90 59 9510	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 19 9500	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	19,32		L02	EUR/100 kg	66,57
	A01	EUR/100 kg	27,59		A01	EUR/100 kg	89,76
0404 90 21 9120	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 19 9700	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	8,48		L02	EUR/100 kg	68,24
	A01	EUR/100 kg	10,23		A01	EUR/100 kg	92,00
0404 90 21 9160	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 30 9100	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	9,94		L02	EUR/100 kg	66,57
	A01	EUR/100 kg	12,00		A01	EUR/100 kg	89,76
0404 90 23 9120	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 30 9300	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	9,94		L02	EUR/100 kg	68,24
	A01	EUR/100 kg	12,00		A01	EUR/100 kg	92,00
0404 90 23 9130	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 30 9700	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	36,50		L02	EUR/100 kg	68,24
	A01	EUR/100 kg	46,83		A01	EUR/100 kg	92,00
0404 90 23 9140	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 50 9300	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	38,08		L02	EUR/100 kg	68,24
	A01	EUR/100 kg	48,89		A01	EUR/100 kg	92,00
0404 90 23 9150	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 50 9500	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	40,58		L02	EUR/100 kg	66,57
	A01	EUR/100 kg	52,10		A01	EUR/100 kg	89,76
0404 90 29 9110	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 50 9700	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	40,84		L02	EUR/100 kg	68,24
	A01	EUR/100 kg	52,41		A01	EUR/100 kg	92,00
0404 90 29 9115	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 90 9000	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	41,08		L02	EUR/100 kg	70,73
	A01	EUR/100 kg	52,74		A01	EUR/100 kg	95,37
0404 90 29 9125	L01	EUR/100 kg	—	0405 20 90 9500	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	41,51		L02	EUR/100 kg	62,41
	A01	EUR/100 kg	53,27		A01	EUR/100 kg	84,16
0404 90 29 9140	L01	EUR/100 kg	—	0405 20 90 9700	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	44,60		L02	EUR/100 kg	64,90
	A01	EUR/100 kg	57,25		A01	EUR/100 kg	87,51
0404 90 81 9100	L01	EUR/kg	—	0405 90 10 9000	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,0994		L02	EUR/100 kg	85,16
	A01	EUR/kg	0,1200		A01	EUR/100 kg	114,82
0404 90 83 9110	L01	EUR/kg	—	0405 90 90 9000	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,0994		L02	EUR/100 kg	68,11
	A01	EUR/kg	0,1200		A01	EUR/100 kg	91,83
0404 90 83 9130	L01	EUR/kg	—	0406 10 20 9100	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,3650		L02	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,4683		A01	EUR/100 kg	—
0404 90 83 9150	L01	EUR/kg	—	0406 10 20 9230	L03	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,3808		L04	EUR/100 kg	12,99
	A01	EUR/kg	0,4889		400	EUR/100 kg	—
0404 90 83 9170	L01	EUR/kg	—	0406 10 20 9290	A01	EUR/100 kg	16,24
	L02	EUR/kg	0,4058		A00	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,5210		A00	EUR/100 kg	—
0404 90 83 9936	L01	EUR/kg	—	0406 10 20 9300	A00	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,1055		A00	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,1508		A00	EUR/100 kg	—
0405 10 11 9500	L01	EUR/100 kg	—	0406 10 20 9610	A00	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	66,57		A00	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	89,76		A00	EUR/100 kg	—
0405 10 11 9700	L01	EUR/100 kg	—	0406 10 20 9620	A00	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	68,24		L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	92,00		L04	EUR/100 kg	19,96
				0406 10 20 9630	400	EUR/100 kg	—
					A01	EUR/100 kg	24,94

Produkta kods	Galamērķis	Mērvienība	Kompensācijas apjoms	Produkta kods	Galamērķis	Mērvienība	Kompensācijas apjoms	
0406 10 20 9640	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9930	L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	29,32		L04	EUR/100 kg	5,69	
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—	
	A01	EUR/100 kg	36,65		A01	EUR/100 kg	13,34	
0406 10 20 9650	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9950	L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	24,44		L04	EUR/100 kg	6,44	
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—	
	A01	EUR/100 kg	30,55		A01	EUR/100 kg	15,09	
0406 10 20 9830	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 90 9000	A00	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	9,08		0406 40 50 9000	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—	L04		EUR/100 kg	34,48	
	A01	EUR/100 kg	11,33	400	EUR/100 kg	—		
0406 10 20 9850	L03	EUR/100 kg	—	0406 40 90 9000	A01	EUR/100 kg	43,09	
	L04	EUR/100 kg	10,99		L03	EUR/100 kg	—	
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	35,41	
	A01	EUR/100 kg	13,74		400	EUR/100 kg	—	
0406 20 90 9100	A00	EUR/100 kg	—	0406 90 13 9000	A01	EUR/100 kg	44,26	
0406 20 90 9913	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	21,76		L04	EUR/100 kg	39,25	
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—	
0406 20 90 9915	A01	EUR/100 kg	27,20	0406 90 15 9100	A01	EUR/100 kg	56,18	
	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	29,54		L04	EUR/100 kg	40,57	
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—	
0406 20 90 9917	A01	EUR/100 kg	36,93	0406 90 17 9100	A01	EUR/100 kg	58,06	
	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	31,41		L04	EUR/100 kg	40,57	
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—	
0406 20 90 9919	A01	EUR/100 kg	39,24	0406 90 21 9900	A01	EUR/100 kg	58,06	
	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	35,08		L04	EUR/100 kg	39,43	
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—	
0406 30 31 9710	A00	EUR/100 kg	—	0406 90 23 9900	A01	EUR/100 kg	56,30	
0406 30 31 9730	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	3,91		L04	EUR/100 kg	35,35	
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—	
0406 30 31 9910	A01	EUR/100 kg	9,17	0406 90 25 9900	A01	EUR/100 kg	50,82	
	A00	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
	0406 30 31 9930	L03	EUR/100 kg		—	L04	EUR/100 kg	34,67
		L04	EUR/100 kg		3,91	400	EUR/100 kg	—
0406 30 31 9950	400	EUR/100 kg	—	0406 90 27 9900	A01	EUR/100 kg	49,63	
	A01	EUR/100 kg	9,17		L03	EUR/100 kg	—	
	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	31,39	
	L04	EUR/100 kg	5,69		400	EUR/100 kg	—	
0406 30 39 9500	400	EUR/100 kg	—	0406 90 31 9119	A01	EUR/100 kg	44,95	
	A01	EUR/100 kg	13,34		L03	EUR/100 kg	—	
	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	29,03	
	L04	EUR/100 kg	3,91		400	EUR/100 kg	—	
0406 30 39 9700	400	EUR/100 kg	—	0406 90 33 9119	A01	EUR/100 kg	41,60	
	A01	EUR/100 kg	9,17		L03	EUR/100 kg	—	
	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	29,03	
	L04	EUR/100 kg	5,69		400	EUR/100 kg	—	
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	41,60	
	A01	EUR/100 kg	13,34					



Produkta kods	Galamērķis	Mērvienība	Kompensācijas apjoms	Produkta kods	Galamērķis	Mērvienība	Kompensācijas apjoms
0406 90 33 9919	A00	EUR/100 kg	—	0406 90 78 9300	L03	EUR/100 kg	—
0406 90 33 9951	A00	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	35,54
0406 90 35 9190	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	41,33		A01	EUR/100 kg	50,76
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 78 9500	L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	59,45		L04	EUR/100 kg	34,55
0406 90 35 9990	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	41,33		A01	EUR/100 kg	49,04
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 79 9900	L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	59,45		L04	EUR/100 kg	29,35
0406 90 37 9000	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	39,25		A01	EUR/100 kg	42,19
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 81 9900	L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	56,18		L04	EUR/100 kg	36,63
0406 90 61 9000	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	44,68		A01	EUR/100 kg	52,44
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 85 9930	L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	64,65		L04	EUR/100 kg	40,16
0406 90 63 9100	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	44,02		A01	EUR/100 kg	57,80
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 85 9970	L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	63,49		L04	EUR/100 kg	36,84
0406 90 63 9900	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	42,31		A01	EUR/100 kg	52,98
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 86 9100	A00	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	61,32	0406 90 86 9200	L03	EUR/100 kg	—
0406 90 69 9100	A00	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	35,61
0406 90 69 9910	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	42,93		A01	EUR/100 kg	52,80
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 86 9300	A00	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	62,22	0406 90 86 9400	L03	EUR/100 kg	—
0406 90 73 9900	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	38,16
	L04	EUR/100 kg	36,12		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	55,80
	A01	EUR/100 kg	51,75	0406 90 86 9900	L03	EUR/100 kg	—
0406 90 75 9900	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	40,16
	L04	EUR/100 kg	36,84		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	57,80
	A01	EUR/100 kg	52,98	0406 90 87 9100	A00	EUR/100 kg	—
0406 90 76 9300	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9200	A00	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	32,71	0406 90 87 9300	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	33,16
	A01	EUR/100 kg	46,82		400	EUR/100 kg	—
0406 90 76 9400	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	49,00
	L04	EUR/100 kg	36,63	0406 90 87 9400	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	33,86
	A01	EUR/100 kg	52,44		400	EUR/100 kg	—
0406 90 76 9500	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	49,49
	L04	EUR/100 kg	33,92	0406 90 87 9951	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	35,97
	A01	EUR/100 kg	48,15		400	EUR/100 kg	—
0406 90 78 9100	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	51,50
	L04	EUR/100 kg	35,88				
	400	EUR/100 kg	—				
	A01	EUR/100 kg	52,42				

Produkta kods	Galamērķis	Mērvienība	Kompensācijas apjoms	Produkta kods	Galamērķis	Mērvienība	Kompensācijas apjoms
0406 90 87 9971	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9975	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	35,97		L04	EUR/100 kg	37,52
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	51,50		A01	EUR/100 kg	53,02
0406 90 87 9972	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9979	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	15,21		L04	EUR/100 kg	35,35
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	21,86		A01	EUR/100 kg	50,82
0406 90 87 9973	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 88 9100	A00	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	35,33	0406 90 88 9300	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—	L04	EUR/100 kg	29,29	
	A01	EUR/100 kg	50,57	400	EUR/100 kg	—	
0406 90 87 9974	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 88 9500	A01	EUR/100 kg	43,13
	L04	EUR/100 kg	37,84		L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	30,20
	A01	EUR/100 kg	53,93		400	EUR/100 kg	—
				A01	EUR/100 kg	43,15	

NB: Produktu kodi, kā arī "A" sērijas galamērķa kodi ir noteikti grozītajā Komisijas Regulā (EEK) Nr. 3846/87 (OV L 366, 24.12.1987., 1. lpp.).

Galamērķa ciparu kodi ir noteikti Komisijas Regulā (EK) Nr. 750/2005 (OV L 126, 19.5.2005., 12. lpp.).

Pārējie galamērķi ir šādi:

L01 Seīta, Melīja, Svētais Krēsls, Amerikas Savienotās Valstis un Kipras Republikas teritorija, ko nekontrolē Kipras Republikas valdība.

L02 Andora un Gibraltārs.

L03 Seīta, Melīja, Islande, Norvēģija, Šveice, Lihtenšteina, Andora, Gibraltārs, Svētais Krēsls (tradicionāli saukts Vatikāns), Turcija, Rumānija, Bulgārija, Horvātija, Kanāda, Austrālija un Jaunzēlande, Kipras Republikas teritorija, ko nekontrolē Kipras Republikas valdība.

L04 Albānija, Bosnija un Hercegovina, Kosova, Serbija, Melnkalne un Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika.

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1493/2005****(2005. gada 15. septembris),****ar kuru nosaka maksimālo eksporta kompensāciju sviestam saistībā ar uzaicinājumu piedalīties pastāvīgā konkursā, ko paredz Regula (EK) Nr. 581/2004**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1999. gada 17. maijā Regulu (EK) Nr. 1255/1999 par kopējo piena un piena produktu tirgus organizāciju<sup>(1)</sup>, un it īpaši tās 31. panta 3. punkta trešo apakšpunktu,

tā kā:

- (1) Komisijas 2004. gada 26. martā Regula (EK) Nr. 581/2004, ar kuru izsludina uzaicinājumu iesniegt pieteikumus uz pastāvīgo konkursu par eksporta kompensācijām saistībā ar dažiem sviesta veidiem<sup>(2)</sup> paredz pastāvīgu konkursu.
- (2) Ievērojot Komisijas 2004. gada 26. martā Regulas (EK) Nr. 580/2004 5. pantu, ar kuru ir noteikta konkursa procedūra saistībā ar eksporta kompensācijām dažiem piena produktiem<sup>(3)</sup>, kā arī pēc konkursam iesniegto

pieteikumu izskatīšanas ir jānosaka maksimālā kompensācija konkursa periodam, kas beidzas 2005. gada 13. septembrī.

- (3) Piena un piena produktu pārvaldības komiteja nav sniegusi atzinumu tās priekšsēdētāja noteiktajā termiņā,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Saistībā ar pastāvīgo konkursu, kas izsludināts ar Regulu (EK) Nr. 581/2004 konkursa periodam līdz 2005. gada 13. septembrī, produktiem un galamērķiem, kas minēti šīs regulas 1. panta 1. punktā, nosaka šādu maksimālo kompensāciju, kas norādīta šīs regulas pielikumā.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā 2005. gada 16. septembrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2005. gada 15. septembrī

Komisijas vārdā —  
Komisijas locekle  
Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> OV L 160, 26.6.1999., 48. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 186/2004 (OV L 29, 3.2.2004., 6. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 90, 27.3.2004., 64. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1239/2005 (OV L 200, 30.7.2005., 32. lpp.).

<sup>(3)</sup> OV L 90, 27.3.2004., 58. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2250/2004 (OV L 381, 28.12.2004., 25. lpp.).

## PIELIKUMS

(EUR/100 kg)

Produkts	Eksporta kompensācijas nomenklatūras kods	Maksimālais eksporta kompensācijas apjoms eksportam uz galamērķi, kas minēts Regulas (EK) Nr. 581/2004 1. panta 1. punkta otrajā paragrāfā
Sviests	ex 0405 10 19 9500	—
Sviests	ex 0405 10 19 9700	99,50
Sviesta eļļa	ex 0405 90 10 9000	121,00

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1494/2005****(2005. gada 15. septembris),****ar kuru nosaka maksimālo eksporta kompensāciju par sauso vājpienu saistībā ar uzaicinājumu piedalīties pastāvīgā konkursā, ko paredz Regula (EK) Nr. 582/2004**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1999. gada 17. maija Regulu (EK) Nr. 1255/1999 par kopējo piena un piena produktu tirgus organizāciju<sup>(1)</sup>, un it īpaši tās 31. panta 3. punkta trešo apakšpunktu, tā kā:

- (1) Komisijas 2004. gada 26. marta Regula (EK) Nr. 582/2004, ar kuru izsludina uzaicinājumu iesniegt pieteikumus uz pastāvīgo konkursu par eksporta kompensācijām saistībā ar sauso vājpienu<sup>(2)</sup>, paredz pastāvīgu konkursu.
- (2) Ievērojot Komisijas 2004. gada 26. marta Regulas (EK) Nr. 580/2004 5. pantu, ar kuru ir noteikta konkursa procedūra saistībā ar eksporta kompensācijām dažiem piena produktiem<sup>(3)</sup>, kā arī pēc konkursam iesniegto pieteikumu izskatīšanas ir jānosaka maksimālā eksporta

kompensācija konkursa periodam, kas beidzas 2005. gada 13. septembrī.

- (3) Piena un piena produktu pārvaldības komiteja nav sniegusi atzinumu tās priekšsēdētāja noteiktajā termiņā,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Saistībā ar pastāvīgo konkursu, kas izsludināts ar Regulu (EK) Nr. 582/2004 konkursa periodam līdz 2005. gada 13. septembrim, produktiem un galamērķiem, kas minēti šīs regulas 1. panta 1. punktā, nosaka maksimālo kompensāciju 13,50 EUR/100 kg apmērā.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā 2005. gada 16. septembrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2005. gada 15. septembrī

*Komisijas vārdā —**Komisijas locekle*

Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> OV L 160, 26.6.1999., 48. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 186/2004 (OV L 29, 3.2.2004., 6. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 90, 27.3.2004., 67. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1239/2005 (OV L 200, 30.7.2005., 32. lpp.).

<sup>(3)</sup> OV L 90, 27.3.2004., 58. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2250/2004 (OV L 381, 28.12.2004., 25. lpp.).

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1495/2005****(2005. gada 15. septembris),****ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1166/2005 par pastāvīga konkursa izsludināšanu Francijas intervences aģentūras rīcībā esošās kukurūzas tālākai pārdošanai Kopienas tirgū**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2003. gada 29. septembris Regulu (EK) Nr. 1784/2003 par labības tirgus kopīgo organizāciju <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 6. pantu,

tā kā:

- (1) Ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1166/2005 <sup>(2)</sup> tika izsludināts pastāvīgs konkurss Francijas intervences aģentūras rīcībā esošās 53 641 tonnu kukurūzas tālākai pārdošanai iekšējā tirgū.
- (2) Ņemot vērā pašreizējo tirgus situāciju, ir jāpalielina kukurūzas daudzumi, ko Francijas intervences aģentūra laidusi pārdošanā iekšējā tirgū, pastāvīgo konkursu attiecinot uz 64 424 tonnām.
- (3) Tādēļ ir jāgroza Regula (EK) Nr. 1166/2005.

- (4) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Labības pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

**1. pants**

Regulu (EK) Nr. 1166/2005 groza šādi:

- 1) Regulas 1. pantā vārdus “53 641 tonnu” aizstāj ar vārdiem “64 424 tonnu”;
- 2) Regulas pielikuma nosaukumā vārdus “53 641 tonnu” aizstāj ar vārdiem “64 424 tonnu”.

**2. pants**

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2005. gada 15. septembrī

Komisijas vārdā —  
Komisijas locekle  
Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> OV L 270, 21.10.2003., 78. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1154/2005 (OV L 187, 19.7.2005., 11. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 188, 20.7.2005., 10. lpp.

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1496/2005****(2005. gada 15. septembris),****ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1168/2005 par pastāvīga konkursa izsludināšanu Austrijas intervences aģentūras rīcībā esošās kukurūzas tālākai pārdošanai Kopienas tirgū**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2003. gada 29. septembris Regulu (EK) Nr. 1784/2003 par labības tirgus kopīgo organizāciju<sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 6. pantu,

tā kā:

- (1) Ar Regulu (EK) Nr. 1168/2005<sup>(2)</sup> tika izsludināts pastāvīgs konkurss Austrijas intervences aģentūras rīcībā esošās 113 297 tonnu kukurūzas tālākai pārdošanai iekšējā tirgū.
- (2) Ņemot vērā pašreizējo tirgus situāciju, ir jāpalielina kukurūzas daudzumi, ko Austrijas intervences aģentūra laidusi pārdošanā iekšējā tirgū, pastāvīgo konkursu attiecinot uz 121 525 tonnām.
- (3) Tādēļ ir jāgroza Regula (EK) Nr. 1168/2005.

- (4) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Labības pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Regulu (EK) Nr. 1168/2005 groza šādi:

- 1) Regulas 1. pantā vārdus "113 297 tonnu" aizstāj ar vārdiem "121 525 tonnu";
- 2) Regulas pielikuma nosaukumā vārdus "113 297 tonnu" aizstāj ar vārdiem "121 525 tonnu".

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2005. gada 15. septembrī

*Komisijas vārdā —*  
*Komisijas loceklis*  
Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> OV L 270, 21.10.2003., 78. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1154/2005 (OV L 187, 19.7.2005., 11. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 188, 20.7.2005., 16. lpp.

## KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1497/2005

(2005. gada 15. septembris),

ar ko labo Padomes un Komisijas Lēmumu 2005/430/EK, *Euratom* par papildprotokola noslēgšanu Eiropas nolīgumam par asociācijas izveidošanu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Bulgārijas Republiku, no otras puses

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes un Komisijas 2005. gada 18. aprīļa Lēmumu 2005/430/EK, *Euratom* par papildprotokola noslēgšanu Eiropas nolīgumam par asociācijas izveidošanu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Bulgārijas Republiku, no otras puses, lai ņemtu vērā Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanu Eiropas Savienībai <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tā 3. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Lēmuma 2005/430/EK, *Euratom* pielikumā ir noteikti Eiropas Savienības tarifu kvotu kārtas numuri Bulgārijas izcelsmes produktiem.
- (2) Ņemot vērā to, kā minētajā pielikumā attiecībā uz produktiem ar KN kodu 1701 un 1702 ir kļūdaini norādīts kārtas numurs zem 09.5100 numura, Komisija nevar veikt attiecīgo tarifu kvotu uzskaiti saskaņā ar 308.a, 308.b un 308.c pantu Komisijas 1993. gada 2. jūlija Regulā (EEK) Nr. 2454/93, ar ko nosaka īstenošanas noteikumus Padomes Regulai (EEK) Nr. 2913/92 par Kopienas Muitas kodeksa izveidi <sup>(2)</sup>.

(3) Attiecīgi jālabo Lēmums 2005/430/EK, *Euratom*.

(4) Koncesiju piemērošanas ikgadējais periods sākas 1. jūlijā, tādēļ šīs regulas piemērošana jāparedz no 2005. gada 1. jūlija.

(5) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Cukura pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

## 1. pants

Lēmuma 2005/430/EK, *Euratom* pielikumā rindu, kas attiecas uz kārtas numuru 09.4785, aizstāj ar šādu tekstu:

"Kārtas numurs	KN kods	Produktu apraksts
09.5902	1701	Cukurs
	1702	Pārējais cukurs"

## 2. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

To piemēro no 2005. gada 1. jūlija.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2005. gada 15. septembrī

Komisijas vārdā —  
Komisijas locekle  
Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> OV L 155, 17.6.2005., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 883/2005 (OV L 148, 11.6.2005., 5. lpp.).



**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1498/2005****(2005. gada 15. septembris),****ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 1262/2001, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 1260/2001 īstenošanai attiecībā uz cukura iepirkšanu un pārdošanu, ko veic intervences aģentūras**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2001. gada 19. jūnija Regulu (EK) Nr. 1260/2001 par cukura tirgu kopīgo organizāciju<sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 9. panta 3. punktu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Komisijas Regulas (EK) Nr. 1262/2001<sup>(2)</sup> 18. panta 2. punktu intervences aģentūras var pieprasīt, lai cukurs, ko piegādā intervences vajadzībām, būtu iepakots džutas maisos, kas oderēti ar polietilēnu.
- (2) Pēdējo gadu laikā izstrādāti jauni pārtikas preču iepakojuma veidi. Intervences aģentūrām, kas pieprasa konkrētus jauna veida iepakojumus, arī jāpieprasa, lai šie iepakojumi atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 27. oktobra Regulai (EK) Nr. 1935/2004 par materiāliem un izstrādājumiem, kas paredzēti saskarei ar pārtikas produktiem, un par Direktīvu 80/590/EEK un 89/109/EEK atcelšanu<sup>(3)</sup>.
- (3) Tādēļ attiecīgi jāgroza Regula (EK) Nr. 1262/2001.

- (4) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Cukura pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Regulas (EK) Nr. 1262/2001 18. panta 2. punkta otro daļu aizstāj ar šādu:

“Intervences aģentūrām, kas pieprasa piegādāt cukuru vai arī pieņemt piegādāto cukuru cita veida iepakojumā, nekā noteikts šā panta pirmajā daļā, jāpieprasa, lai šis iepakojums atbilst prasībām, kas paredzētas Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1935/2004 (\*). Intervences aģentūra var norādīt īpašas iepakojuma kvalitātes prasības.

(\*) OV L 338, 13.11.2004., 4. lpp.”

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā septītajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2005. gada 15. septembrī

Komisijas vārdā —  
Komisijas locekle  
Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> OV L 178, 30.6.2001., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 39/2004 (OV L 6, 10.1.2004., 16. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 178, 30.6.2001., 48. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 338, 13.11.2004., 4. lpp.

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1499/2005****(2005. gada 15. septembris),****ar ko nosaka aizliegumu kuģiem, kuri peld ar Spānijas karogu, zvejojot pikšas ICES I, II zonā  
(Norvēģijas ūdeņi)**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2002. gada 20. decembra Regulu (EK) Nr. 2371/2002 par zivsaimniecības resursu saglabāšanu un ilgtspējīgu izmantošanu saskaņā ar kopējo zivsaimniecības politiku <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 26. panta 4. punktu,ņemot vērā Padomes 1993. gada 12. oktobra Regulu (EEK) Nr. 2847/93, ar ko izveido kontroles sistēmu, kas piemērojama kopējai zivsaimniecības politikai <sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 21. panta 3. punktu,

tā kā:

- (1) Padomes 2004. gada 22. decembra Regulā (EK) Nr. 27/2005, ar ko 2005. gadam nosaka zvejas iespējas un ar tām saistītus nosacījumus konkrētiem zivju krājumiem un zivju krājumu grupām, kuri piemērojami Kopienas ūdeņos un attiecībā uz Kopienas kuģiem – ūdeņos, kur nepieciešami nozvejas ierobežojumi <sup>(3)</sup>, ir noteiktas kvotas 2005. gadam.
- (2) Saskaņā ar Komisijas rīcībā esošo informāciju šīs regulas pielikumā norādīto krājumu nozvejas rezultātā ir izsmelta 2005. gadam iedalītā attiecīgā kvota kuģiem, kas peld ar šīs regulas pielikumā minētās dalībvalsts karogu vai kas ir reģistrēti šajā dalībvalstī.

- (3) Tādēļ jāaizliedz šo krājumu zvejošana, paturēšana uz kuģa, pārkraušana un izkraušana krastā,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

**1. pants****Kvotas izsmelšana**

Šīs regulas pielikumā minētajai dalībvalstij iedalīto turpat norādīto krājumu nozvejas kvotu 2005. gadam uzskata par izsmeltu no minētajā pielikumā norādītās dienas.

**2. pants****Aizliegumi**

Šīs regulas pielikumā minēto krājumu zvejošanu kuģiem, kas peld ar turpat norādītās dalībvalsts karogu vai kas ir reģistrēti šajā dalībvalstī, aizliedz no minētajā pielikumā norādītās dienas. Pēc šīs dienas ir aizliegts paturēt uz kuģa, pārkraut vai izkraut krastā šādus krājumus, ko nozvejojuši minētie kuģi.

**3. pants****Stāšanās spēkā**

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2005. gada 15. septembrī

Komisijas vārdā —  
Zivsaimniecības un jūrlietu ģenerāldirektors  
Jörgen HOLMQUIST

<sup>(1)</sup> OV L 358, 31.12.2002., 59. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 261, 20.10.1993., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 768/2005 (OV L 128, 21.5.2005., 1. lpp.).

<sup>(3)</sup> OV L 12, 14.1.2005., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1300/2005 (OV L 207, 10.8.2005., 1. lpp.).

## PIELIKUMS

Dalībvalsts	Spānija
Krājumi	HAD/1N2AB.
Suga(s)	Pikša ( <i>Melanogrammus aeglefinus</i> )
Zona	I, II (Norvēģijas ūdeņi)
Datums	2005. gada 30. jūnijs

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1500/2005****(2005. gada 15. septembris)****par iesniegtajiem piedāvājumiem miežu eksportam Regulā (EK) Nr. 1058/2005 minētajā konkursā**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2003. gada 29. septembra Regulu (EK) Nr. 1784/2003 par labības tirgus kopējās organizācijas izveidi <sup>(1)</sup> un jo īpaši tās 13. panta 3. panta pirmo daļu,

tā kā:

- (1) Ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1058/2005 <sup>(2)</sup> ir atvērts konkurss par kompensācijas piešķiršanu par miežu eksportu uz dažām trešām valstīm.
- (2) Saskaņā ar 7. pantu Komisijas 1995. gada 29. jūnija Regulā (EK) Nr. 1501/95 par dažiem Padomes Regulas (EEK) Nr. 1766/92 piemērošanas noteikumiem attiecībā

uz eksporta kompensāciju piešķiršanu, kā arī uz pasākumiem, kas veicami labības nozares traucējumu gadījumā <sup>(3)</sup>, Komisija uz iesniegto piedāvājumu pamata var nolemt nepiešķirt līgumtiesības.

- (3) Ņemot vērā jo īpaši Regulas (EK) Nr. 1501/95 1. pantā minētos kritērijus, nav jānosaka maksimālā kompensācija.
- (4) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Labības pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

**1. pants**

Netiek piešķirtas līgumtiesības saistībā ar piedāvājumiem, kas iesniegti no 2005. gada 9. līdz 15. septembram. Regulā (EK) Nr. 1058/2005 paredzētajā konkursā par miežu eksporta kompensāciju.

**2. pants**

Šī regula stājas spēkā 2005. gada 16. septembrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2005. gada 15. septembrī

Komisijas vārdā —  
Komisijas locekle  
Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> OV L 270, 21.10.2003., 78. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 174, 7.7.2005., 12. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 147, 30.6.1995., 7. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 777/2004 (OV L 123, 27.4.2004., 50. lpp.).

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1501/2005****(2005. gada 15. septembris)****par iesniegtajiem piedāvājumiem auzu eksportam Regulā (EK) Nr. 1438/2005 paredzētajā konkursā**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2003. gada 29. septembra Regulu (EK) Nr. 1784/2003 par labības tirgus kopējās organizācijas izveidi <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 7. pantu,ņemot vērā Komisijas 1995. gada 29. jūnija Regulu (EK) Nr. 1501/95 par dažiem Padomes Regulas (EEK) Nr. 1766/92 piemērošanas noteikumiem attiecībā uz eksporta kompensāciju piešķiršanu, kā arī uz pasākumiem, kas veicami labības nozares traucējumu gadījumā <sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 7. pantu,ņemot vērā Komisijas 2005. gada 2. septembra Regulu (EK) Nr. 1438/2005 par īpašu intervences pasākumu labības nozarē Somijā un Zviedrijā 2005/2006 tirdzniecības gadam <sup>(3)</sup>,

tā kā:

- (1) Ar Regulu (EK) Nr. 1438/2005 atver konkursu par auzu eksporta kompensācijas piešķiršanu, kuru izcelsme ir

Somijā un Zviedrijā un kuras paredzētas eksportam no Somijas un Zviedrijas uz visām trešām valstīm, izņemot Bulgāriju, Norvēģiju, Rumāniju un Šveici.

- (2) Ņemot vērā jo īpaši Regulas (EK) Nr. 1501/95 1. pantā minētos kritērijus, nav jānosaka maksimālā kompensācija.
- (3) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Labības pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Netiek piešķirtas līgumtiesības saistībā ar piedāvājumiem, kas iesniegti no 2005. gada 9. līdz 15. septembrim, Regulā (EK) Nr. 1438/2005 paredzētajā konkursā par auzu eksporta kompensāciju.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā 2005. gada 16. septembrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2005. gada 15. septembrī

Komisijas vārdā —

Komisijas locekle

Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> OV L 270, 21.10.2003., 78. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 147, 30.6.1995., 7. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1431/2003 (OV L 203, 12.8.2003., 16. lpp.).

<sup>(3)</sup> OV L 228, 3.9.2005., 5. lpp.

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1502/2005****(2005. gada 15. septembris),****ar ko nosaka parasto kviešu eksporta maksimālo kompensāciju Regulā (EK) Nr. 1059/2005 minētajā konkursā**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2003. gada 29. septembra Regulu (EK) Nr. 1784/2003 par labības tirgus kopējās organizācijas izveidi <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 13. panta 3. punkta pirmo daļu,

tā kā:

(1) Ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1059/2005 <sup>(2)</sup> ir atvērts konkurss par kompensācijas piešķiršanu par parasto kviešu eksportu uz dažām trešām valstīm.(2) Saskaņā ar 7. pantu Komisijas 1995. gada 29. jūnija Regulā (EK) Nr. 1501/95 par dažiem Padomes Regulas (EEK) Nr. 1766/92 piemērošanas noteikumiem attiecībā uz eksporta kompensāciju piešķiršanu, kā arī uz pasākumiem, kas veicami labības nozares traucējumu gadījumā <sup>(3)</sup>, Komisija uz iesniegto piedāvājumu pamata var izlemt noteikt maksimālo eksporta kompensāciju, ņemot vērā Regulas (EK) Nr. 1501/95 1. pantā minētos kritērijus. Šajā gadījumā līgumtiesības piešķir tam vai tiem

pieteikumu iesniedzējiem, kuru piedāvājums ir vienāds vai mazāks par maksimālo kompensāciju.

(3) Minēto kritēriju piemērošana pašreizējai attiecīgo labības tirgu situācijai liek noteikt maksimālo eksporta kompensāciju.

(4) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Labības pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Piedāvājumiem, kas iesniegti no 2005. gada 9. līdz 15. septembrim Regulā (EK) Nr. 1059/2005 minētā konkursa ietvaros, parasto kviešu eksporta maksimālā kompensācija ir 6,00 EUR/t.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā 2005. gada 16. septembrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2005. gada 15. septembrī

Komisijas vārdā —  
Komisijas locekle  
Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> OV L 270, 21.10.2003., 78. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 174, 7.7.2005., 15. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 147, 30.6.1995., 7. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 777/2004 (OV L 123, 27.4.2004., 50. lpp.).

## II

(Tiesību akti, kuru publicēšana nav obligāta)

## KOMISIJA

## KOMISIJAS LĒMUMS

(2004. gada 20. oktobris)

par valsts atbalstu C 38/03, ko ieviesusi Spānija papildu pārstrukturēšanas atbalsts Spānijas valsts kuģu būvētavām

(izziņots ar dokumenta numuru K(2004) 3918)

(autentisks ir tikai teksts spāņu valodā)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2005/652/EK)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 88. panta 2. punkta pirmo daļu,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas zonas līgumu, un jo īpaši tā 62. panta 1. punkta a) apakšpunktu,

ņemot vērā 1997. gada 2. jūnija Padomes Regulu (EK) Nr. 1013/97 par atbalstu noteiktām kuģu būvētavām pārstrukturēšanas periodā <sup>(1)</sup>,

ņemot vērā 1998. gada 29. jūnija Padomes Regulu (EK) Nr. 1540/98 par jaunu noteikumu izveidi kuģu būves atbalstam <sup>(2)</sup>,

pēc aicinājuma ieinteresētajām pusēm izteikt savus komentārus saskaņā ar minētajiem noteikumiem, un ņemot vērā saņemtos izteikumus <sup>(3)</sup>,

tā kā:

(2) 2000., 2001. un 2002. gadā valsts akciju sabiedrība "Sociedad Estatal de Participaciones Industriales" (turpmāk "SEPI") veica kapitāla ieguldīšanu "IZAR Construcciones navales" (turpmāk "IZAR") par kopējo summu 1 477 miljoniem euro. 2002. gada 8. novembra un 2003. gada 14. janvāra vēstulē Komisija pieprasīja informāciju šīs lietas sakarā.

(3) Ar 2003. gada 27. maija lēmumu Komisija uzsāka EK Līguma 88. panta 2. punktā noteikto procedūru (turpmāk "atklāšana") attiecībā uz darījumiem, kuros "SEPI" ieguldīja "IZAR" 1 477 miljonus euro. Komisija ar 2003. gada 28. maijā datētu vēstuli informēja Spānijas varas iestādes par lēmumu.

(4) 2003. gada 11. jūlija, 2003. gada 29. jūlija, 2003. gada 11. augusta, 2004. gada 19. janvāra, 2004. gada 23. februāra, 2004. gada 14. aprīļa un 2004. gada 26. jūlija vēstulēs Spānija iesniedza savus komentārus par procedūras atklāšanu.

## I. PROCEDŪRA

(1) Pamatojoties uz Regulu (EK) Nr. 1013/97 par atbalstu noteiktām kuģu būvētavām pārstrukturēšanas periodā, Komisija 1997. gada 6. augusta <sup>(4)</sup> lēmumā apstiprināja pārstrukturēšanas atbalsta piešķiršanu Spānijas valsts kuģu būvētavām 1,9 miljardu euro apmērā. Saskaņā ar lēmumu un Padomes Regulu (EK) Nr. 1013/97 atbalsta apstiprinājuma noteikumi paredzēja, ka vairs netiks nodrošināts atbalsts pārstrukturēšanas mērķiem.

(5) Pēc procedūras atklāšanas Komisija saņēma izteikumus no "Royal Van Lent Shipyard" vēstulē, kas datēta ar 2003. gada 24. septembri, no puses, kura vēlējās palikt anonīma, vēstulē, kas datēta ar 2003. gada 24. septembri, un no "IZAR" vēstulē, kas datēta ar 2003. gada 6. oktobri. Šie komentāri tika pārsūtīti Spānijai ar 2003. gada 13. oktobrī datētu vēstuli. Spānija iesniedza komentārus ar 2003. gada 10. novembrī datētu vēstuli. 2003. gada 17. novembrī "IZAR" iesūdzēja <sup>(5)</sup> Komisiju Pirmās instances tiesā, pieprasot procedūras atklāšanas anulēšanu.

<sup>(1)</sup> OV L 148, 6.6.1997., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 202, 18.7.1998., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV C 201, 26.8.2003., 3. lpp.

<sup>(4)</sup> OV C 354, 21.11.1997., 2. lpp.

<sup>(5)</sup> OV C 21, 24.1.2004., 42. lpp., lieta T-382/03

## II. ATBALSTA DETALIZĒTS APRAKSTS

### SAŅĒMĒJI

- (6) 2000. gada jūlijā "SEPT" nolēma apvienot visas valstij piederošās militārās un civilās kuģu būvētavas un saistītos uzņēmumus, kas tajā laikā darbojās kā uzņēmumi, vienā grupā. Tādēļ visas civilās kuģu būvētavas un saistītos uzņēmumus 2000. gada 20. jūlijā nopirka "BAZAN", un pēc tam tie tika pievienoti "BAZAN", kas vēlāk nomainīja nosaukumu uz "IZAR".
- (7) "IZAR" civilās aktivitātes pārsvarā notiek "Astilleros de Cadiz" ("Cadiz"), "Astilleros de Puerto Real" ("Puerto Real"), "Astilleros de Sestao" ("Sestao"), "Astilleros de Sevilla" ("Sevilla"), "Juliana Constructora Gijonesa" ("Juliana"), "Fábrica de Manises" ("Manises"), "Astilleros de Fene" ("Fene"). "IZAR" ir arī trīs, galvenokārt, militārās kuģu būvniecības vietas: Elferrola, Kartahena un Sanfernando.

### ATBALSTS

- (8) Izmeklēšana aptver sekojošu "SEPT" sniegto kapitāla ieguldīšanu: 1 322,227 miljonus euro (220 miljardus ESP), ko 2000. gada 28. jūlijā izsniedza "BAZAN", 105,171 miljonus euro, ko 2001. gadā izsniedza "IZAR", un 50,000 miljonus euro, ko 2002. gadā izsniedza "IZAR".
- (9) Atklāšanas lēmumā Komisija atzīmēja, ka kapitāls, ko "IZAR" saņēma no "SEPT", var ietvert ekonomiskus labumus civilajai kuģu būvniecībai, ko tie maz ticams bija saņēmuši no komerciāliem avotiem. Tāpēc pasākumos, iespējams, varēja tikt iekļauts atbalsts. Šāds atbalsts, iespējams, traucēs konkurencei.
- (10) Pamatojoties uz civilo kuģu būvētavu neseno vēsturi, Komisija apšaubīja, ka civilās kuģu būvētavas saņēmušas finansiālu atbalstu no kapitāla ieguldīšanas, kas tika dots "IZAR", un šaubījās, vai šāds atbalsts būtu saskaņā ar noteikumiem par valsts atbalsta saņemšanu kuģu būvei. Tādēļ valsts atbalsta procedūras mērķis ir noskaidrot, vai kāda kapitāla daļa, kas tika piešķirta "IZAR", ir devusi labumu civilajām kuģu būvētavām vai citiem civilajiem uzņēmumiem.

## III. IEINTERESĒTO PUŠU IZTEIKUMI

### IZTEIKUMI PAR PROCEDŪRAS ATKLĀŠANU

- (11) Komisija saņēma izteikumus no trim pusēm. Puse, kas pieprasīja anonimitāti, iesniedza kopēju piezīmi par šo lietu un valsts atbalsta lietu C-40/00<sup>(1)</sup>. Tā uzsvēra, ka izmeklētais atbalsts radījis nopietnus traucējumus atpūtas kuģu tirgū. Vēl viena kopēja piezīme par šo lietu un lietu C-40/00 tika saņemta no "Royal van Lent Shipyard B.V.". Uzņēmums izsaka pretenzijas par to, ka Spānijas valdības sniegtie atbalsti pēdējo gadu laikā ir bijuši ļoti kaitīgi daudziem konkurentiem giganthau tirgū.

- (12) Komisija saņēma izteikumus arī no "IZAR". "IZAR" uzskata, ka minētā kapitāla ieguldīšana atbilst EK Līguma 296. pantam un ka jebkādas problēmas saistībā ar traucējumiem tirdzniecībā vajadzētu risināt EK Līguma 298. pantā noteiktās sadarbības procedūras kontekstā. "IZAR" tāpat uzskata, ka "SEPT" ieguldītais kapitāls nav valsts līdzekļi un jebkurā gadījumā atbilst tirgus investoru principam. Visbeidzot, "IZAR" uzskata, ka iespēja atgūt jebkādu Spānijas valsts kuģu būvētavām 1997. gadā izsniegto atbalstu ir nepieņemama, jo tas ir spēkā esošs atbalsts.

## IV. SPĀNIJAS IZTEIKUMI

### IZTEIKUMI PĒC ATKLĀŠANAS

- (13) Procedūras laikā Spānija Komisijai iesniedza sekojošus argumentus par to, kāpēc, pēc tās uzskatiem, minētajā kapitāla ieguldīšanā nebija iesaistīts valsts atbalsts.
- (14) Pirmkārt, Spānija uzskata, ka "SEPT" darbojās kā privāts investors tirgus ekonomikā ar mērķi palielināt peļņu, un ka Komisija nepierādīja, ka "SEPT" līdzekļi nāk no valsts vai var tikt piedēvēti valstij.
- (15) Turklāt, kapitālu ieguldīja "BAZAN" uzņēmuma, kas bija militārs uzņēmums, plāna ietvaros. Kapitālu ieguldīja, lai segtu vairākas ar 1998. gadā izstrādāto plānu saistītas izmaksas. Jo īpaši, [...] (\*) miljoni euro attiecās uz tā dēvēto sociālo izmaksu piešķiršanu saistībā ar agrāko "BAZAN" darbinieku priekšlaicīgajām pensijām. Šo naudas summu no 2000. līdz 2002. gadam maksāja apdrošināšanas kompānijām, kas izmaksā pensijas. Šo saistību pieaugošās izmaksas, pēc Spānijas uzskatiem, izskaidro papildus kapitāla ieguldīšanu, ko "SEPT" sniedza "IZAR" 2001. un 2002. gadā.
- (16) Turklāt, vēl papildus apmēram [...] miljoni euro ir izlietoti sociālajām izmaksām, ko "BAZAN" tieši veica dažu priekšlaicīgi pensionētu darbinieku pensiju izmaksām.
- (17) Ieguldītā kapitāla atlikusī daļa – [...] miljoni euro – saskaņā ar Spānijas izteikumiem, bija nepieciešama, lai segtu ieguldījumus jaunās kompānijas "IZAR" militārajās jomās, kā arī augošajai vajadzībai pēc apgrozāmā kapitāla militārajai būvei.
- (18) Spānija tāpat paziņoja, ka šos pasākumus jāanalizē EK Līguma 296. panta kontekstā, jo kapitāls tika nodots "BAZAN", kas, saskaņā ar Spānijas uzskatiem, kapitāla ieguldīšanas laikā bija tikai militāra kompānija.
- (19) Spānija turklāt izteicās, ka nav iespējams, ka kāda no 1997. gadā apstiprinātā atbalsta daļām kļūtu nesavienojama gadījumā, ja Komisija paziņotu, ka Spānijas valsts kuģu būvētavām ticis izsniegts papildu nelegāls atbalsts.

<sup>(1)</sup> OV C 199, 23.8.2003., 9. lpp.

(\*) Konfidenciāla informācija.



- (20) Reaģējot uz trešo pušu iesniegtajiem izteikumiem, Spānija pilnībā piekrīt "IZAR" apgalvojumiem un noliedz, ka "IZAR" ir nozīmīgas aktivitātes luksusa jahtu sektorā.
- (21) Vēlākā procedūras posmā Spānija iesniedza Komisijas pieprasīto papildu informāciju, t.i., "IZAR" civilo uzņēmumu paredzamos zaudējumus laikā no 2000. gada 1. jūlija līdz 2003. gada 31. decembrim, kā arī informāciju par "IZAR" pieskaitāmajām izmaksām šajā periodā.

## V. NOVĒRTĒJUMS

### TIESISKAIS PAMATS

- (22) Saskaņā ar EK Līguma 87. panta 1. punktu, ar kopējo tirgu nav saderīga nekāda palīdzība, ko piešķir dalībvalstis vai ko jebkādā citā veidā piešķir no valsts līdzekļiem, un kas rada vai draud radīt konkurences traucējumus, dodot priekšroku atsevišķiem uzņēmumiem vai atsevišķu preču ražošanai, ciktāl šāda palīdzība ietekmē tirdzniecību starp dalībvalstīm. Saskaņā ar Eiropas tiesu nodibinātajām precedentu tiesībām, ietekmētās tirdzniecības kritērijs atbilst, ja saņēmēja firma veic saimniecisko darbību, kas ietver tirdzniecību starp dalībvalstīm.
- (23) Saskaņā ar EK Līguma 87. panta 3. punkta e) apakšpunktu, par saderīgu ar kopējo tirgu var uzskatīt citu kategoriju palīdzību, ko Padome pēc Komisijas priekšlikuma var noteikt ar lēmumu, kuru pieņem ar kvalificētu balsu vairākumu. Komisija atzīmē, ka Padome pamatojoties uz to, pieņēma Regulu (EK) Nr. 1540/98 (turpmāk "kuģu būves regula"), kas bija spēkā no 1999. gada 1. janvāra līdz 2003. gada 31. decembrim. Lai gan Regulas (EK) Nr. 1540/98 termiņš izbeidzās 2003. gada 31. decembrī un regula nav saistīta ar Komisijas paziņojumu par piemērojamiem noteikumiem nelikumīgas valsts palīdzības<sup>(1)</sup> novērtēšanā, Komisija pamatotas prakses nolūkos – izmantojot tās plašo novērtējuma starptību – plāno piemērot minēto regulu šajā lietā.
- (24) Kuģu būve ir saimnieciska darbība, kurā ietverta tirdzniecība starp dalībvalstīm. Tādēļ palīdzība kuģu būvei atbilst EK Līguma 87. panta 1. punkta saturam.
- (25) Komisija atzīmē, ka saskaņā ar kuģu būves regulu, "kuģu būve" nozīmē pašpiedzīņas jūras tirdzniecības kuģu būvi. Komisija turklāt atzīmē, ka "IZAR" būvē šādus kuģus, kā rezultātā tas ir uzņēmums, ko ietver regula. Komisija turklāt atzīmē, ka minētās Regulas 2. pantā noteikts, ka atbalstu, kas ir piešķirts kuģu būvei, kuģu remontam un kuģu pārbūvei, var uzskatīt par atbilstīgu kopējam tirgum
- vienīgi tad, ja tas atbilst šīs regulas noteikumiem. Šis noteikums attiecas ne tikai uz atbalstu, kas piešķirts šādās darbībās iesaistītiem uzņēmumiem, bet arī uz iesaistītajām personām.
- (26) 1997. gada augustā, saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1013/97, Komisija izņēmuma kārtā apstiprināja pārstrukturēšanas atbalsta paketi Spānijas valsts civilajām kuģu būvētavām, lai tās līdz 1998. gada beigām atjaunotu to dzīvotspēju. Ieskaitot agrāk apstiprināto atbalstu, kopējā pakete bija 318 miljardi pesetu (1,9 miljardi euro).
- (27) Sniedzot savu piekrišanu, Padome uzsvēra atbalsta paketes vienreizējo raksturu. Spānijas valdība bija uzņēmusies saistības, ka kuģu būvētavas vairs nesaņems nekādu turpmāku pārstrukturēšanas, glābšanas, zaudējumu atlīdzināšanas vai privatizācijas atbalstu. Šis apstāklis tika atspoguļots noteikumos, kas bija pievienoti Komisijas lēmumam par atbalsta piešķiršanu. Tas tika arī uzsvērts ar atkāpi kuģu būves regulas 5. panta 1. punkta otrajā apakšpunktā. Šajā noteikumā minēts, ka uzņēmumam, kam šāds atbalsts piešķirts saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1013/97, nevar tikt piešķirts glābšanas vai pārstrukturēšanas atbalsts.
- (28) Tā rezultātā, atbalsts, kas pārsniedz to atbalstu, kas noteikts sākotnējā 1997. gada augusta Komisijas lēmumā, būtu jāuzskata par nesaderīgu ar kopējo tirgu, ja vien to neapstiprina cits tiesiskais pamats.
- (29) Komisija atzīmē, ka kuģu būvētavas "Sestao", "Puerto Real", "Sevilla", "Cadiz" un "Juliana" bija uzņēmumi, ko ietvēra Regula (EK) Nr. 1013/97 un iepriekšminētais 1997. gada Komisijas lēmums. "Manises" un "Fene" (kādreizējais "Astano") ir saistītie uzņēmumi, jo tās izmeklēšanas periodā piederēja kuģu būves kompānijai "IZAR", tādēļ tie arī ir ietverti kuģu būves regulā saskaņā ar tās 1. panta g) apakšpunktu.

### ATBALSTA NOVĒRTĒJUMS

#### 1. SEPI LOMA

- (30) Lēmumā par formālas procedūras atklāšanu Komisija nolēma, ka "SEPI" rīkojās valsts vārdā, t.i., tā rīcība dažādos darījumos ir piedēvējama valstij. Spānija ir apstrīdējusi šo lēmumu un paziņojusi, ka "SEPI" darbojas neatkarīgi no valsts, tādēļ tā rīcība nevar tikt piedēvēta valstij. Pēc Spānijas viedokļa, "SEPI" jebkurā gadījumā rīkojās kā tirgus investors, tādēļ "SEPI" dotos līdzekļus šajā gadījumā nevar uzskatīt par valsts atbalstu.

<sup>(1)</sup> OV C 119, 22.5.2002., 22. lpp. (salīdzināt pēdējo teikumu: "Pašreizējais paziņojums ir bez pretenzijām attiecībā uz Padomes un Komisijas regulu izskaidrojumu valsts atbalsta jomā.")

- (31) Komisija atzīmē, ka "SEPT" ir valsts akciju sabiedrība, kas ir tieši atkarīga no Finanšu ministrijas. Kā tādu to var uzskatīt par valsts uzņēmumu, kā to nosaka 2000. gada 26. jūlija Komisijas Direktīva 2000/52/EK, grozot Direktīvu 80/723/EEK par finansiālo attiecību caurredzamību starp dalībvalstīm un atklātām akciju sabiedrībām <sup>(1)</sup>, jo tā īpašuma tiesību vai finansiālās līdzdalības dēļ, valsts iestādes var tieši vai netieši dominējoši ietekmēt "SEPT".
- (32) Tiesa ir noteikusi, kad līdzekļi tiek uzskatīti par valsts līdzekļiem. Tā ir, piemēram, noteikusi, ka pat, ja summas atbilst apspriežamajam pasākumam un tās vienmēr neatrodas valsts kasē, fakts, ka tās pastāvīgi atrodas valsts kontrolē un tādēļ ir pieejamas kompetentajām varasiestādēm, ir pietiekams iemesls, lai tās kategorizētu kā valsts līdzekļus (Tiesas spriedums lietā C-83/98 P Francija pret "Ladbroke Racing" un Komisiju <sup>(2)</sup>). Šis gadījums pilnībā attiecas uz "SEPT" līdzekļiem.
- (33) Tiesa tālāk ir pieņēmusi lēmumu (Tiesas spriedums C-482/99, "Stardust marine" <sup>(3)</sup>), nosakot kritērijus valstij piedēvējamiem atbalsta līdzekļiem, kurus saņēmis valsts uzņēmums. Saskaņā ar tiesu, secinājumus var izdarīt no rādītāju kopuma, kas rodas lietas apstākļos, un konteksta, kādā pasākums tika pieņemts.
- (34) Tiesas noteiktie rādītāju piemēri ir atklātas akciju sabiedrības integrācija valsts administrācijas struktūrās, tās darbības veids un tā realizācija normālos konkurences apstākļos tirgū ar privātajiem uzņēmējiem, uzņēmuma juridiskais statuss (vai tas ir saskaņā ar publiskajām tiesībām vai parastajām uzņēmumu tiesībām), valsts iestāžu veiktā uzņēmuma administrācijas kontroles intensitāte vai jebkurš cits rādītājs, kas šajā lietā norāda varas iestāžu līdzdalību pasākumu pieņemšanā, vai ticamības trūkumu par šo iestāžu nelīdzdalību, ņemot vērā arī pasākuma apjomu, tā saturu vai tajā ietvertos apstākļus.
- (35) "SEPT" ir uzņēmums ar īpašu juridisko statusu, piemēram, tā gada pārskati nav pieejami Spānijas valsts reģistrā. Uzņēmuma kontroli veic tā direktoru valde, kas lielā mērā sastāv no ministriem un citām ar valdību tieši saistītām personām. Uzņēmuma darbībā ietverta valsts uzņēmumu privatizācija, kas ir cieši ar sabiedrisko kārtību saistīta darbība. Turklāt, "SEPT" ir saistīta darbības vēsture ar kuģu būvētavām, kas darbības dēļ var tikt piedēvēta valstij, piemēram, piegādājot daļu no apstiprinātā pārstrukturēšanas atbalsta 1997. gadā un nelikumīgo atbalstu 1998. gadā <sup>(4)</sup>. Var arī minēt, ka "SEPT" citos apstākļos nodrošina valsts atbalstu, piemēram, Spānijas ogļu rūpniecībai <sup>(5)</sup>.
- (36) No iepriekšminētā 31. un 32. punkta var secināt, ka "SEPT" līdzekļi ir valsts līdzekļi. Turklāt no iepriekšminētā 33.–35. punkta var secināt, ka šajā lietā izmeklēto līdzekļu piegādāšana kuģu būves uzņēmumiem ir jāuzskata par attiecināmu uz valsti, ciktāl tie ir piegādāti pēc noteikumiem, kas ir neatbilstīgi tirgus ekonomikas principiem.
- (37) Galvenais princips, kas attiecināms uz finansiāliem darījumiem starp valsti un atklātām akciju sabiedrībām, ir tā sauktais tirgus ekonomikas investoru princips. Nosakot, ka "SEPT" līdzekļi ir valsts līdzekļi, ir svarīgi, ka "SEPT" ekonomiskajos darījumos ar tā kuģu būves filiālēm (vai nu filiāles ir uzņēmumi ar ekonomiskām aktivitātēm, vai šo uzņēmumu mātes uzņēmumi) darbojas saskaņā ar tirgus ekonomikas investoru principu.
- (38) Tirgus ekonomikas investoru princips detalizēti izskaidrots Komisijas paziņojumos dalībvalstīm <sup>(6)</sup> EEK Līguma 92. un 93. panta piemērošanā un Komisijas 1980. gada 25. jūnija Direktīvas 80/723/EEK par finansiālu attiecību caurredzamību starp dalībvalstīm un atklātām akciju sabiedrībām 5. pantā <sup>(7)</sup>. Tāpat Tiesa, piemēram, lietā C-40/85 <sup>(8)</sup> ir paziņojusi, ka piemērots veids, lai noteiktu, vai pasākums ir valsts palīdzība, ir pielietot kritēriju, kādā mērā uzņēmums tādos pašos apstākļos spētu iegūt apspriežamās summas privātkapitāla tirgū. Turpinājumā teikts, ka "īpaši, ja līdzīgos apstākļos privāts akciju īpašnieks, ņemot vērā iespēju iegūt peļņu un atstājot malā visu sociālo, reģionālo politiku un nozāres apsvērumus, būtu parakstījis uz apspriežamo kapitālu".
- (39) Komisija neizslēdz iespēju, ka "SEPT" dotie līdzekļi nesatur atbalsta naudu tīkmēr, kamēr "SEPT" darbība atbilst tirgus investoru principam. Tādēļ Komisija saistībā ar novērojamo kapitāla ieguldīšanu novērtēs, vai "SEPT" darbojas saskaņā ar tirgus investoru principu.

<sup>(1)</sup> OV L 193, 29.7.2000., 75. lpp.

<sup>(2)</sup> (2000) ECR I-03271, 50. paragrāfs.

<sup>(3)</sup> (2002) ECR I-04397, 55.–56. paragrāfs.

<sup>(4)</sup> OV L 37, 12.2.2000., 22. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 296, 30.10.2002., 73. lpp.

<sup>(6)</sup> OV C 307, 13.11.1993., 3. lpp.

<sup>(7)</sup> OV L 195, 29.7.1980., 35. lpp.

<sup>(8)</sup> [1986] ECR 2321.

2. ATBALSTU SATUROŠA KAPITĀLA IEGULDĪŠANA, KO "SEPT" IZSNIEDZA "BAZAN"/"IZAR".

**a) Atbalsts pilnīgi militāram uzņēmumam**

(40) Spānija apgalvo, ka 2000. gada 28. jūlijā, kad "BAZAN" notika galvenā kapitāla ieguldīšana, tas bija pilnībā militārs uzņēmums, jo nebija vēl apvienojies ar civilajiem kuģu būves uzņēmumiem, ko tas nesen bija ieguvis. Tādēļ Spānija uzskata, ka jebkāds "BAZAN" izdalītais atbalsts būtu EK Līguma 296. pantā noteiktā ierobežojums.

(41) Komisija tam nepiekrīt un atzīmē, ka brīdī, kad tika piešķirts atbalsts, "BAZAN" piederēja visas saistītās civilās kuģu būvētavas un saistītie uzņēmumi. Nav būtiski, vai "BAZAN" piederēja civilie uzņēmumi 100 % piederošu filiāļu veidā, vai kā īpašums. Tāpat jāatzīmē, ka civilie uzņēmumi pēc diviem mēnešiem tika pievienoti "BAZAN". Būtiski ir, vai saņēmēja līdzekļu galējais izlietojums potenciāli var radīt konkurences traucējumus civilo kuģu būvētavu starpā kopējā tirgū.

**b) Līdzekļu izlietojums sociālajām izmaksām**

(42) Procedūras atklāšanā Komisijai radās šaubas, vai ar "BAZAN" agrāko darbību (pirms 2000. gada jūlija) saistītās sociālās izmaksas bija saistītas tikai ar ražošanu militāriem mērķiem, jo "BAZAN" agrāk ir izgatavojis arī dažus civilos kuģus. Tādēļ Komisija apšaubīja, vai šo izmaksu segšanai izsniegtie līdzekļi atbilst EK Līguma 296. pantam.

(43) Komisija atzīmē, ka ar "BAZAN" agrāko darbību saistītās sociālās izmaksas patiešām sedz daļu no kopējiem piegādātajiem līdzekļiem. Spānija ir spējusi pierādīt, ka [...] miljoni euro tika izsniegti ārējām apdrošināšanas kompānijām, lai segtu kādreizējo militāro kuģu būvētavu darbinieku priekšlaicīgajām pensijām. Šī summa sedz daļu no 2000. gadā izsniegtajiem līdzekļiem, kā arī visus 2001. un 2002. gadā izsniegtos līdzekļus. Papildu kapitāla ieguldīšanas pamatā 2001. un 2002. gadā bija neparedzēti paaugstinātās izmaksas šīm priekšlaicīgajām pensijām. Spānija tāpat pierādīja, ka papildus [...] miljonus euro "BAZAN" tieši izmaksāja atsevišķiem priekšlaicīgi pensijā aizgājušiem darbiniekiem.

(44) Tomēr ar "BAZAN" militāro pagātni saistītās sociālās izmaksas nesedz visu "SEPT" izsniegto līdzekļu daudzumu. Turklāt Komisijai nav iesniegti pārliecinoši argumenti par nepieciešamību pēc lielāka daudzuma apgrozāmo līdzekļu militārajām kuģu būvētavām, vai pārliecinošs arguments, kāpēc ieguldījumi militārajā kuģu būvē pilnībā jāfinansē ar pašu līdzekļiem, tā vietā, lai tie būtu pārsvarā aizņēmumi, kā to paredz normāla tirgus prakse. Tādēļ Spānija uzskatāmi nepierādīja, ka pilnīgs "SEPT" sniegtais līdzekļu izlietojums "IZAR" bija paredzēts militārajiem mērķiem.

**c) Zaudējumu segums civilajiem uzņēmumiem**

(45) Spānija Komisijai iesniegusi "IZAR" civilo uzņēmumu finansiālo rezultātu novērtējumu laika posmam no 2000. līdz 2003. gadam. Šī informācija norāda "IZAR" civilo uzņēmumu kopējo zaudējumu summu 290 miljonu apmērā, kā norādīts 1. tabulā.

1. tabula

"IZAR" civilo uzņēmumu aplēšu rezultāti laika posmā no 2000. līdz 2003. gadam <sup>(1)</sup>

	"Gijon"	"Sestao"	"Pto Real"	"Sevilla"	"Cadiz"	"Fene"	"Manises"	Kopā
2000	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	- 80,2
2001	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	- 103,6
2002	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	- 59,9
2003	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	- 46,4
Kopā	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	- 290,1

(1) Šīs tabulas rezultātos nav norādīti zaudējumi, kas radušies "Sestao", "Puerto Real" un "Sevilla", ko sedza ārkārtas ienākumi, uz kuriem sniegta atsaucis 46. un 51. paragrāfā.

(46) Rezultāti tika sniegti pēc ārkārtas ienākumiem, kas īpaši skāra "Puerto Real", "Sestao" un "Sevilla", jo šiem uzņēmumiem bija pozitīva bilances vērtība laikā, kad "BAZAN" tos nopirka par simbolisku samaksu. Pēc tabulas var secināt, ka "IZAR" ir sedzis zaudējumus, kas radušies to civilajos uzņēmumos, par kopējo summu 290 miljoni euro laika posmā no 2000. gada 1. jūlija līdz 2003. gada 31. decembrim.

(47) Turklāt Spānija ir iesniegusi informāciju saistībā ar "IZAR" galvenajām izmaksām, kas nav asinētās civilajiem uzņēmumiem 1. tabulā redzamo rezultātu aprēķinā-

šanai. Galveno izmaksu kopējā summa laika posmā no 2000. līdz 2003. gadam ir [...] miljons euro. "IZAR" civilo uzņēmumu apgrozījuma daļa šī perioda laikā bija [...]%. Izmantojot to kā atsinājumu, lai sadalītu galvenās izmaksas, nozīmētu papildu zaudējumus civilajiem uzņēmumiem 74 miljonu euro apmērā konkrētajā periodā.

(48) Kopumā "IZAR" civilie uzņēmumi ir radījuši iespējamus zaudējumus 364 miljonu euro apmērā laika posmā no 2000. līdz 2003. gadam.

- (49) Kad "BAZAN" ieguva civilos uzņēmumus, tam bija ierobežoti finansiālie līdzekļi (līdz 1999. gada beigām pašu līdzekļi bija 100 miljoni euro). Turklāt "BAZAN" bijuši zaudējumi (balstoties uz "IZAR" gada pārskatu) militārajos uzņēmumos [...] miljonu euro apmērā laika posmā no 2000. līdz 2002. gadam. Tādēļ var konstatēt, ka "IZAR" civilo uzņēmumu zaudējumus vajadzēja segt ar kapitāla ieguldīšanu, kas tika veikta 2000. gadā.

#### Tirgus ekonomikas investoru princips

- (50) Nākamā problēma, kurai nepieciešams novērtējums, ir jautājums, vai līdzīgos apstākļos privātais akciju īpašnieks,

ņemot vērā peļņas iegūšanas paredzamību un atstājot malā visu sociālo, reģionālo politiku un nozares apsvērumus, varētu būt nodrošinājis līdzekļu izlietojumu. Tiesa ir noteikusi, ka piemērots veids, kā noteikt, vai kapitāla ieguldīšana ir valsts atbalsts, ir lietot kritēriju, lai noteiktu, kādā mērā uzņēmums būtu spējīgs iegūt apspriežamās summas privātā kapitāla tirgū jeb tā saucamo privātā investora testu <sup>(1)</sup>.

- (51) No Spānijas iesniegtās informācijas ir skaidrs, ka civilie uzņēmumi, ko "BAZAN" iegādājās 2000. gada jūlijā, atradās ekonomiskās grūtībās (skat. 2. tabulu).

2. tabula

#### Bilances vērtība un finanšu risks (Spānijas aplēsums) 2000. gada jūlijā

(miljoni EUR)

Uzņēmums	Bilances vērtība	Paredzamie riski	Paredzamā neto vērtība
Uzņēmumi, ko "AESAs" pārdevusi "BAZAN"/"IZAR":			
<i>Puerto Real</i>	[...]	[...]	[...]
<i>Sestao</i>	[...]	[...]	[...]
<i>Sevilla</i>	[...]	[...]	[...]
Uzņēmumi, ko "SEPT" pārdevusi "BAZAN"/"IZAR"			
<i>Cadiz</i>	[...]	[...]	[...]
<i>Juliana</i>	[...]	[...]	[...]
<i>Manises</i>	[...]	[...]	[...]
<i>Fene</i>	[...]	[...]	[...]
Kopējā summa	130,5	192,6	- 62,1

- (52) Turklāt nebija pazīmju, kas liecinātu, ka sarežģītā civilo uzņēmumu finansiālā situācija, kas jau vairākus gadus nesa zaudējumus, uzlabotos. Tādēļ var izslēgt, ka civilie uzņēmumi, kas atradās "BAZAN"/"IZAR" īpašumā, nestu pieņemamu peļņas likmi, sakarā ar to iepriekšējo sniegumu un paredzamo pārstrukturēšanas pasākumu trūkumu. To apstiprina arī Spānijas sniegtā informācija, kurā ziņots, ka katrs "IZAR" civilais uzņēmums kopš 2000. gada katru gadu ar nelieliem izņēmumiem nesa darbības zaudējumus.
- (53) Šī iemesla dēļ var konstatēt, "IZAR" nebūtu varējusi iegūt aizņēmumus vai kapitālu privātajos kapitāla tirgos, lai segtu savu civilo uzņēmumu zaudējumus. Tādēļ kapitāla nodrošināšana šiem uzņēmumiem nesaskanēja ar privāto investoru testu. Šī paša iemesla dēļ "SEPT" nebūtu varējis sagaidīt peļņu no šī kapitāla. Tādēļ tas, ka "SEPT" piešķīra šos līdzekļus "IZAR", nebija saskaņā ar tirgus ekonomikas investoru principiem. Tādēļ civilajos uzņēmumos ieguldītais kapitāls sastāda valsts atbalstu uzņēmumam "IZAR".

Šis valsts atbalsts bija nelikumīgs, ņemot vērā, ka par to netika ziņots Komisijai.

- (54) Turklāt var secināt, ka šis atbalsts nebija saskaņā ar kopējo tirgu, jo tas nevar tikt sankcionēts kā pārstrukturēšanas atbalsts, jo tas kuģu būvētavām nav atļauts, pamatojoties uz iepriekšminētajiem iemesliem. To nevar sankcionēt arī citiem saistītajiem uzņēmumiem, "Fene" un "Manises", jo Spānija neiesniedza pārstrukturēšanas plānu. Atbalstu nevar arī sankcionēt ne ar vienu citu Kuģu Būves Regulas noteikumu. Turklāt, balstoties uz pieejamo informāciju, atbalstu nevar sankcionēt balstoties uz jebkuru citu EK Līguma 87. panta 2. un 3. punktā paredzēto izņēmumu.

<sup>(1)</sup> Lieta C-342/96 Spānija pret Komisiju (1999) ECR I-2459, 41. un 42. paragrāfs, un Lieta C-256/97 DMT (1999) ECR I-3913, 22. – 24. paragrāfs, kā arī AG Jacobs atzinums šajā lietā, 34. līdz 36. paragrāfs.

**"IZAR" atmaksātie aizdevumi par trim uzņēmumiem**

(55) Kā tika noteikts lēmumā par valsts palīdzību lietā C-40/00, aizdevumu 192,1 miljonu euro apmērā "IZAR" ar procentiem atmaksāja "SEPI" 2000. gada 12. septembrī. 1999. gadā līdzekļi tika piešķirti uzņēmumiem "Juliana", "Cadiz" un "Manises", kurus pēc tam 2000. gada jūlijā pārņēma "BAZAN"/"IZAR". Kā noteikts lēmumā lietā C-40/00, informācija saistībā ar šo aizdevumu atmaksu tiktu izmantota pašreizējā izmeklēšanā.

(56) Saskaņā ar informāciju, kas saņemta no Spānijas, uzrādītie civilo uzņēmumu zaudējumi 2000. gadā, iepriekš redzamajā 1. tabulā, neietver sevī minēto aizdevumu atmaksāšanu.

(57) Skaidri redzams, ka līdzekļi, kurus "SEPI" piešķīra 1999. gadā, snieguši labumu civilajiem uzņēmumiem "Juliana", "Cadiz" un "Manises". Tā kā šo aizdevumu atmaksa tika veikta no "IZAR" kopējiem kontiem, šie trīs uzņēmumi, kas vēlāk kļuva par viena uzņēmuma struktūrvienībām, guva labumu, jo nebija jāapmaksā minētie aizdevumi. Tādējādi ir skaidrs, ka "IZAR", maksājot no saviem resursiem, atbrīvoja "Juliana", "Cadiz" un "Manises" no aizdevumu atmaksas finansiālā sloga.

(58) Komisija ir novērtējusi, vai "IZAR" atmaksātos aizdevumus varētu finansēt ar līdzekļiem, kas iegūti, "IZAR" ņemot jaunu aizdevumu pēc tirgus nosacījumiem. Attiecībā uz šo aspektu, Komisija uzskata, ka bez kapitāla ieguldīšanas 2000. gadā, kas, kā iepriekš norādīts, ir izmantota "IZAR" civilo aktivitāšu atbalstīšanai, "IZAR" finansiālā situācija būtu bijusi daudz sliktāka nekā tā bija. Šī iemesla dēļ var izslēgt iespēju, ka "IZAR" būtu varējis saņemt aizdevumu pēc tirgus nosacījumiem, ja tas nebūtu saņēmis pretlikumīgo un nesaderīgo atbalstu 364 miljonu ieguldītā kapitāla veidā.

(59) Tādēļ "IZAR" 192,1 miljonu euro atmaksa "SEPI" būtu jāuzskata par papildu izmeklējamā ieguldītā kapitāla izmantošanas veidu par labu "IZAR" civilajiem uzņēmumiem. To pašu iepriekš izklāstīto zaudējumu segšanas iemeslu dēļ šāda līdzekļu izmantošana civilajiem uzņēmumiem nav saskaņā ar tirgus ekonomikas investoru principu, un attiecīgā summa, kas izmantota no "IZAR" ieguldītā kapitāla, sastāda "IZAR" nesaderīgo valsts atbalstu.

**Kopsavilkums**

(60) Balstoties uz iepriekš minēto novērtējumu, Komisija secina, ka "IZAR" civilie uzņēmumi ir guvuši labumu no "SEPI" 2000. gada kapitāla ieguldīšanas uzņēmumā "IZAR", saņemot zaudējumu segumu 364 miljonu euro apmērā, kā izklāstīts 0. paragrāfā, kā arī palīdzības

atmaksu 192,1 miljonu euro apmērā, kā izklāstīts 51. paragrāfā. Tādējādi kopējā palīdzības summa ir 556,1 miljoni euro. Papildus "SEPI" kapitāla ieguldīšana 2001. un 2002. gadā uzņēmumā "IZAR" tika izmantota, lai segtu negaidīto pieaugumu priekšlaicīgo pensiju izdevumos bijušajās militārajās kuģu būvētavās, un tā neveido atbalstu.

**PĀRSTRUKTURĒŠANAS ATBALSTA PIEDZIŅA, KAS JAU TIKA ATĻAUTA UN APSTIPRINĀTA 1997. GADĀ**

(61) Tādēļ, ka šaubas par papildu nesaderīgo valsts atbalstu Spānijas valsts civilajām kuģu būvētavām ir apstiprinātas, Komisijai ir jānovērtē, kā minēts procedūras atklāšanā, vai daļa no pārstrukturēšanas atbalsta, kas piešķirts 1997. gadā, tiks uzskatīta par nesavienojamu un būs jāatgūst.

(62) Šajā jautājumā Komisija uzskata, ka, ņemot vērā Spānijas un "IZAR" izteiktos komentārus šīs procedūras ietvaros, nav pamata uzskatīt par nesaderīgu daļu no pārstrukturēšanas atbalsta, kas piešķirts 1997. gadā. Tam ir sekojošs pamatojums: saskaņā ar atbalstu apstiprinošo lēmumu <sup>(1)</sup>, Komisijas tiesības pieprasīt 1997. gadā piešķirtā atbalsta piedziņu beidzās ar pēdējo pārraudzības atskaiti <sup>(2)</sup>, kas datēta ar 1999. gada 13. oktobri. Tādēļ 1997. gadā apstiprinātais atbalsts kļuva par spēkā esošu atbalstu līdz ar pārraudzības perioda beigām.

**296. PANTS**

(63) Spānija uzstāj, ka kapitāla ieguldīšana atbilst 296. pantam un tādējādi ir ārpus valsts atbalsta noteikumu ietvariem, jo "BAZAN" kuģu būvētavu iegādes laikā bija militārs uzņēmums.

(64) Nevar apstrīdēt, ka civilo uzņēmumu uzturēšanai pēc 2000. gada jūlija bija nepieciešama finansiāla palīdzība. Tikai fakts, ka tā bija daļa no kuģu būvniecības uzņēmuma, kas bija iesaistīts militārā būvniecībā, nemaina šo kuģu būvētavu dabu un saistītos uzņēmumus. Tādēļ šādu uzņēmumu atbalsts atbilst Līguma 87. pantam.

**VI. SECINĀJUMI**

(65) Komisija secina, ka Spānija ir nelikumīgi piešķīrusi atbalstu 556 miljonu euro apmērā, kas ir pretrunā ar Līguma 88. panta 3. punktu. To veido: "SEPI" 2000. gada kapitāla ieguldījums 1 322 miljonu euro apmērā uzņēmumā "IZAR", no kuriem 556,1 miljoni euro deva labumu "IZAR" civilajiem uzņēmumiem.

(66) Atbalsts ir jāatgūst pilnībā no tās pašreizējā īpašnieka "IZAR",

<sup>(1)</sup> OV C 354, 21.11.1997., 2. lpp., sal. priekšpēdējais paragrāfs 7. lappusē.

<sup>(2)</sup> KOM(1999) 480 galīgais.

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

*1. pants*

Valsts atbalsts 556,1 miliona euro apmērā, ko Spānija nelikumīgi ir piešķirusi "IZAR", nepildot Līguma 88. panta 3. punktu, nav savienojams ar kopējo tirgu.

*2. pants*

1. Spānijai jāveic visi nepieciešamie pasākumi, lai atgūtu "IZAR" piešķirto atbalstu, kas minēts 1. pantā un nelikumīgi padarīts pieejams adresātam.

2. Atgūšanai ir jānotiek nekavējoties un saskaņā ar valsts likumos noteiktajām procedūrām, ja tās atļauj tūlītēju un efektīvu lēmuma īstenošanu. Atgūstamās summas apliekamas ar procentu likmi visā periodā no datuma, kad tās kļuva pieejamas saņēmējam, līdz tās faktiski tika atgūtas. Izmantojamā procentu likme ir atsaucē likme, ko izmanto, lai aprēķinātu reģionālā atbalsta subsīdiju ekvivalentu. Procentu likme, kas minēta

4. paragrāfā, tiks pielietota saliktā veidā visā periodā, kas minēts 3. paragrāfā.

*3. pants*

Divu mēnešu laikā pēc paziņojuma par šo lēmumu saņemšanas Spānijai ir jāinformē Komisija par jau veiktajiem un plānotajiem pasākumiem, kas tam pakļaujas. Informācija jāsniedz izmantojot anketu, kas atrodama šā lēmuma 1. pielikumā.

*4. pants*

Šis lēmums ir adresēts Spānijas Karalistei.

Briselē, 2004. gada 20. oktobrī

*Komisijas vārdā —*  
*Komisijas loceklis*  
Mario MONTI

## PIELIKUMS

## INFORMĀCIJA SAISTĪBĀ AR KOMISIJAS LĒMUMA C(2004) 3918 ĪSTENOŠANU

## 1. Atgūstamās summas aprēķins

1.1. Lūdzu norādīt sekojošas detaļas par pretlikumīgā valsts atbalsta summu, kas nodota saņēmēja rīcībā:

Maksājuma (*) datums(i)	Atbalsta summa (**)	Valūta	Saņēmēja identitāte

(\*) Datums(i), kad (atsevišķas daļas) atbalsts ir nodots saņēmēja rīcībā (ciktāl pasākums sastāv no vairākām iemaksām un atlīdzībām, lietojiet atsevišķas rindas).

(\*\*) Atbalsta summa, kas nodota saņēmēja rīcībā (ekvivalentos bruto atbalsta summai).

## Komentāri:

1.2. Lūdzam detalizēti paskaidrot, kā tiks aprēķināti procenti, kas maksājami par atgūstamo summu.

## 2. Ieplānotie un jau izpildītie atbalsta atgūšanas pasākumi

2.1. Lūdzam detalizēti aprakstīt, kādi pasākumi ir izpildīti un kādi pasākumi ir ieplānoti, lai panāktu tūlītēju un efektīvu atbalsta atgūšanu. Lūdzam papildus norādīt, kādi alternatīvi pasākumi atbalsta atgūšanai ir pieejami saskaņā ar valsts likumu. Tāpat lūdzam norādīt, kur nepieciešams, juridisko pamatojumu izpildītājiem/plānotajiem pasākumiem.

2.2. Līdz kuram datumam atbalsts tiks atgūts?

## 3. Jau realizētā atgūšana

3.1. Lūdzu norādīt sekojošas detaļas par atbalsta summu, kas atgūta no saņēmēja:

Datums(i) (*)	Atmaksātā atbalsta summa	Valūta	Saņēmēja identitāte

(\*) Datums(i), kad atbalsts ir atmaksāts.

3.2. Lūdzam pievienot informāciju, kas dokumentē to atbalsta summu atmaksāšanu, kas norādīta augstāk redzamajā tabulā 3.1 punktā.